

R

Ravaganghichinasa on luy attire avec force les parties naturelles on la fait ainsi mouvoir  
 ou tourne en rond de la baliche sur son nombril qu'on detourne et tire par la ceinture  
 pour le guerir. Supposition. Sauvage. Niravagvakiniga Kioesegangengitchi, il m'attire de...  
 Niravagangsaneti je me suis brûlé au cond du pied on a la cheville du pied  
 niravagapi mon paquet pend trop bas, mon colier est trop long  
 varagvinaisitchi niravacvakiniga, nimamiga il m'attire de la foule, choisi  
 parmi tous les autres Ravagvamiiki chemin au milieu du champ  
 Kioesegangenghigi varagvinaisitchi je longe dans les volutes  
 Ravagv Kigerimsa, Kistisa neutre, qui ne prend pas ny d'un côté ny d'autre, qui ne...  
 R Ravagv au milieu entre deux  
 niravagvicatei je me suis brûlé au pied  
 varagvichiganisi Eau-tiede, ny froide ny chaude  
 ravagviganiki au milieu du village des cabanes ravagviganiki miesti 8a il a  
 gagné cela en jouant dans le village Ravagvira Kicasa. Serpent qui a quitté le peu  
 niravagvitchesi je me suis brûlé la bouche  
 ravagviteci un confluent de deux rivières la pointe ou elles se joignent  
 niravagviche je suis d'un sentiment mitoyen, je tiens le milieu  
 ravagvpi nitasta, nitata, je l'ay entre les jambes, les genoux, les cuisses

ravahacvetchiki mensiki les chevreaux ostent l'écorce avec les cornes.  
 niravahan je pelle, vache, igno. icarsi niravahan je vache pelle le bois de la flèche  
 niravahsa nob. id

Ravavscasi brisé, mis en pièces vide ravavscasi

varanghilita qui craint, ne se soutient pas, ne soutient pas son mensonge

varasa espèce de grélots ou cigalles qui crient varava dans les arbres  
 Niravasa je dors sur un arc.  
 ravasitisisa la ceinture est l'arche tombée en bas Niravasitisi

R Ravap pour le retentissement de qq chose, ou pour ce qui est l'arche peu serrée  
 au large. Condes franches. N. ravapacviman isna. vide likkavichicvavisa  
 ravapacvina on chante la médecine quand on la fait, et on fait retentir la gourd  
 ravapacvilechema je luy fais de la peine, le charnier

ravapahana une baguette de fusil  
 niravapahan, niravapahsa je bats du tambour niravapanamas en son honneur  
 niravapaki je fais raisonner la gourd  
 niravapangv pinina, rond comme un allé au large, condes franches  
 niravapapinina idem.

R. Rari marqou qq chose de coupé, déchiré, fendu, balafre.  
 Niraricakigsetchine en mangeant qq chose m'entre dans le gosier une  
 arête, qq qui m'a corché un peu, égratigné. Nirarichigsetchine id  
 Niraricakitchine je me suis blessé avec qq chose qui m'a coupé. Soit roseau, herbe & long  
 Niraricakitchiniga il m'a blessé légèrement. Niraricakitchiniga Ki aousia Ki les épines  
 m'ont égratigné  
 niraricakigsetchine je me suis blessé au visage  
 Niraricakitchisetchine idem au bras.  
 Niraricapsichan avec mon couteau je fais des vagues sur. Niraricapsikichan idem  
 Niraricapsichan id. nob. je le coupe en faisant des vagues Niraricapsikichan  
 Nirarichan nirarichan idem. vide supra Nirararichan Nirararichan &c. &c. &c.  
 varichangsetchenta visage déchiré, balafre avec un couteau. Narichiraca sechenta grande  
 niraricapsikinan je fais des entailles de bois blanc, fend en long le bois blanc avec les doigts  
 ravicapsikinigro ravicapsikinan to fend le bois blanc  
 Nirarikinan je fend romps avec ta main le bois blanc, & fais des entailles  
 Nirarichigsetchine qq chose en passant m'écœure le gosier



*R*

Nirariçena - je le caresse en lui frottant doucement le visage niravaricena.  
 Nirarina - Niravarina - je le frote avec ma main sur lui en le caressant  
 Nirari<sup>ss</sup>pikinan - je déchire le bois blanc &c pour faire des liens des attaches.  
 Nirari<sup>ss</sup>ntchicanesagwa, Nirari<sup>ss</sup>ntchicanesagwa le soleil m'a affaibli les jambes.  
 Nirari<sup>ss</sup>saki - je renverse fais tomber d'en haut. Rari<sup>ss</sup>sacai<sup>ss</sup>ecai la terre s'éboule  
 rari<sup>ss</sup>sacai<sup>ss</sup> cela tombe en souillure, Rari<sup>ss</sup>satchisecai, hauteur, rocs qui se boule  
 Rari<sup>ss</sup>satchisenana on fait tomber avec la main la terre, des écors.

R Rars au commencement du composé marque ordinairement de la douceur  
paix, cognoissance, amitié, reconciliation fautive ou apparente.  
rarsacasingkiki grandes herbes hautes et dures, maniere de chanvre, <sup>le sort de la robe au can</sup>  
rarsa-rarsarsa il parle doucement, il s'apaise enfin après avoir bien crié.  
Nirarserima je l'apaise <sup>le croit apaisé je ne le croit plus</sup> par ses paroles, il y fait oublier ce qu'il faisoit - il le trahis  
nirarserindamsa idem je luy fais oublier ce qu'il faisoit, ce qu'il craignoit.  
Nirarsisa <sup>idem</sup> je l'apaise. le trahis sous un beau de hors d'amitié.  
Nirarsasa je m'accoutume a le voir, a l'aimer, pas craindre, il a esté vu, aimé, pas craindre  
il le rassure allant au devant de l'ennemy la paix est faite. Nirarsamasa je vais a son secours.  
Nirarsikitchema je l'apaise de paroles. Nirarsitehenara <sup>le rassure, encourage</sup>  
Nirarsitehema idem. Nirarsitehenki, Nirarsiteheistan je pacifie, mets la paix  
Nirarsitehenara idem par action. Nirarsiteheasa m'a procuré le miel en repos  
Nirarsitehas je suis en repos, apaisé, desembarassé, sans crainte  
aramino Nirsinanghiki. voilà des gens qui sont bien sur leurs gardes. ne se défient de rien  
Nirarsinasala je ne me fie pas a luy  
Nirarsinasa je le croy apaisé  
Nirarsitehina j'en trouble sans bruit, doucement et sans esbranler

nirars Kitehu jay un foible, un panchant vers. Rars Kine Kisa, vers Kine Kita. langues ind. 1. 2.  
 nirarsma je l'apaise. it. je l'amute, trompe, trahis par mes paroles ind. 1. 3.  
 nirars penara par mes actions  
 rarsmina folle avoine

nivarslajoi 'je suis debarrassé', je suis en repos. <sup>varstlajoi</sup> <sup>lisa</sup> <sup>ni</sup> <sup>kin</sup> <sup>taissi</sup> <sup>ni</sup> il  
 n'est jamais sans occupation. <sup>varstlajoi</sup> <sup>lisa</sup> <sup>ni</sup> <sup>kin</sup> <sup>taissi</sup> <sup>ni</sup> il  
 nivarslala je le laisse en repos. <sup>hivarassalaga</sup> <sup>lisa</sup> <sup>kin</sup> <sup>taissi</sup> <sup>ni</sup> il n'est point de l'égard  
 nivarsle je surprend en arrivant, en entrant sans bruit. je marche sans bruit.

varstika animal doux apprivoisé, point farouche  
niravstika je l'apprivoise, l'adoucit  
varstitagane médecine qui apprivoise, apaise le serpent

# R

R Rasta, raste, vassi, redresser, se tendre, déplier, couper en long, fendre. *Rigast* *sa* *manche*  
 Nirasta les manches de tachieo de mon habit. qq. fois les manches de mon habit. *seul le no*  
 Nirastacnan je dresse cela, j'étens déplié ce qui étoit plié *habit*  
 rastacresi il n'y a plus de fumée, elle est montée.  
 Nirastacha je le coupe en long en plusieurs endroits. Nirastahan indo je infus  
 Nirastaiacha je le coupe en quatre. je sépare coupant en long. Nirastaiachan ign  
 rastaiacata achipeca rocher cassé fendu. rastaiacata assena pierres fendues  
 Nirastahan nirastaisa j'unis dresse avec instrument qq. chose qui étoit courbé  
 Rastakiri terre que l'on vient d'unir, applani. *Utrastakist*, comme les terres neuves  
 nirastakits j'unis la terre, bouche les trous. Nirastaisnan j'ouvre déplié du long. *89*  
 rastantia bout de corne de chevreuil par lequel on taille les pierres de fleches. Nirastantismat *lancette*  
 rastantemstai sa ou ton me le tout ce qui est. à tailler les pierres de fleches & les pierres mesme  
 Nirastasanan je fend du bois, je mets en quartiers, lève des éclats  
 rastatagane quartier de bois, éclat.  
 Nirastani bicane je baille j'ouvre la bouche en baillant. it. j'appire  
 nirastasicachichsa je coupe l'ongle du bœuf. en plusieurs endroits, parties  
 rastatitensi brisé par le vent.

rastaparatingeninta on lui a presq. arraché les deux yeux en y enfonçant les  
 doigts  
 rastaparepisaragatsi trou également grand. rastaparepisace Kira chose également grande  
 rastapikimesa. *rapantintchut* cacapiche *il* *meuble ou jeu enroulé*

R rastapi de mesme également. nirastapi j'ouvre repose assis  
 rastapicachichsata vide nirapicachichsa  
 rastapichinagatsi tout également, semblable, égal. rastapicanghi Eau égale p. fond  
 rastapinetsinsi, rastapinestinghi. subj. idem  
 rastapicagemo suis moy, vicius sur mes pîtes. rastapisa l'enfant comme on le tenir ferm. *raahij* *notio*  
 rastapirapiraki ils sont égaux, semblables.  
 rastapiringachavinta lie sous les aisselles & la poitrine pour estre liée  
 en haut. *89*  
 rastapinteln piana on s'entre suit, on vient de file.

Nirastarsachan je dresse la fleche. *89*  
 Nirastarskinan avec la main.  
 nirastarsnan j'ouvre le couteau.

Nirastatnacra je prend une oïste ou abt.  
 rastatanagagane colat pour prendre des bestes, boucler & nouer. Constant. les constant  
 nirastata j'olaye mon arc, comme pour tirer, sans le faire. rastatesa *89*  
 rastatenansa asippi il bande son fusil. Nirastatenan  
 Nirastatarki. *clat* *il* *meuble ou jeu enroulé*



R

Nirasse je tuelle la pierre de ma fleche avec mes doigts que je frappe. it.  
Nirasse sipitchi id. j'appointis la pierre de ma fleche soit quelle soit celle de mon  
rasteasiro nitchitchipisi peso foule sur mes reins j'ay un tour de reins.

Nirasse Kihra je peigne la cadanelle, ou les cheveux longs d'une femme vide  
rassik.

Nirasse Kinan je deplice, estend avec la main la qui estoit pliee

nirasse kipacantan je frappe une peau pour l'adoucir. Nirassenan. v. Nirastine  
rassenagansira fleche travaille mais qui n'a pas encore de pierre Rassenagana  
rastepeevanero peso moy avec la main sur la poitrine.

Niraste pisenan vide nirastipi

Niraste rindan je suis content, j'ay le cœur dechargé. it. je soupire après un bien  
prochain, soupire ayant ce que j'aime.

Nirasti ma manche vide nirastas. Nirasticanena je remets un os de boite.

Nirastica je mets droit, debout ayant esté courbé j'en delasse

Nirastichine je me couche pour me delasser, je m'etens a mon aise

rastieccanto pause un peu ton jaquet quitte fatigue

nirastie rikan j'appointis le bout du fer & en frappant dessus j'en redresse le bout

Nimstigabasi je me lève étant las d'estre assis. Rastie rivi, pendant, libre,

Nirastiki hsa je le peigne, estend ses longs cheveux avec un peigne

Nirastiki hsi je me peigne, estend mes...

Nirastiki nan j'estens de plier les cheveux d'un autre avec les doigts

Rastimina fruits dits vacemins. Nirastiki echine je me couche sur le dos laide.

Nirastinan je dresse cela avec la main, le met droit, le deplice, & s'ionne

nirastineki j'estand, j'ouvre la main que j'ay fatiguée

Nirastipisenan pisa j'etens, j'apare de la laine pour filer. Nirastipisenan Huan

Nirastipischaki id. en frappant dessus, nirastipisenaki pisevaki

Nirastipeasau la poitrine ne me fait plus mal. je suis presentement content

Nirastitae reganeha je le redresse luy qui estoit bossu par derrière

nirastitae reganechine étant las j'en me couche sur le dos

nirastitche je tend mes bras lasés

Nirastitchi j'ay le cœur content, j'en ay plus de chagrin nirastitche ma j'adoucis son chagrin

R Rastri cum negaone marque continuation, d'action, pensée, sans s'arrêter.

Nirastipisi j'ai long temps, j'en este point d'y estre, ou de vivre, j'en suis immortel

rastisitsna avamakinghi on brule eternellement en enfer.

Nirastitche je pense sans cesse a cela Rastitche hsi nirastitche hsi soupire muer.

Nirastitche je marche droit. Rastitche lisa mikintaisni qui travaille sans cesser

Nirastitche rima Rastitche je le croy bien enclin ala de bouche

Rastitche pour les cheveux pekiratitche il a de beaux cheveux Kingiratiche  
longs. En la ratiche blonde, rous.

R

Nirebsaca 3<sup>e</sup>. rebsacisa sage, modeste, fille ou femme sustout. Arrivent de bon  
bonnement, de la colere ala douceur. Rebsacisitchelisa il est colere furieux  
rebsaciangrelisa, la folie paroit sur son visage, effrontee, courti lane  
rebsaciseli 3<sup>e</sup> elle n'est que par sa meliade vaillant guerrier, sans peur  
rebsacisira elle n'est pas sage. Et il est furieux, hors de son bon sens. Et temeraire ne  
craignant point le danger  
Rebsacisira sage, modeste, pureté de fœmina.  
nirebsacama je la rend sage par ma parole.  
Nirebsacaha id par mes exemples  
Nirebsacisitcher tant je me regrette point ce que jay donne.  
nirebsacata mikiani. id. Rebsacisitcher tant je me regrette point ce que jay donne.

Nirecabama je le regarde en colere.  
nirecabanta ignob. recabantanga a quel genre tourment qui va tomber en paroit son  
qui va mourir, qui est mort.  
Nirecacha

Nirecacasa en l'allant voir je l'ay fait mourir. dit le jongleur. Nirecacagga la  
premiere, la visite m'a fait mourir, il m'a empoisonné. Nirecacasa il est mort dans  
le temps que je suis arrive auprès de luy allant par le complot. Et j'ay vu Nirecacasa

Recacigi reprana on le scait partout. recacigi sabantanto regarde partout.

Recacita il est mort, vient d'apirer. abgi recacita il estoit revenu on l'eroit guery  
et le voila mort.

Recacichina il est mort d'une chute.

Nirecacichina cata mintchimi je mouray bientôt. 3<sup>e</sup> 3<sup>e</sup>

recacitonghi, nirecacitonghi ouvrage petit et bien travaillé. nirecacitonghi

Nirecacha je cherche la bête, je commence a chercher a luy lever la peau

Nirecamscagga l'odeur qu'on a le mort est venue jusqu'a moy. et qu'on se de  
quel autre chose pour le mort se fait sentir tout a coup.

maie Recanghi au commencement de la nuit, lorsqu'il fait froid

Nirecangga je regarde du coin de l'ail. sap. ad malum. nirecangga 3<sup>e</sup>.

nirecangga tata je le regarde du coin de l'ail.

recanggetekira casté en plusieurs pieces

recaseki gaste pourri.

recatecki recatecki brisé en pieces

Nirechichan je decoupe le bord d'une robe, et y laisse des ribandelles Nirechichsa nes.

Nirechichsachaghenan je fais des rayes sur la robe et que je peins.

Nirechichsaspikinana on déchire avec la main en longues pieces. 3<sup>e</sup> 3<sup>e</sup>

R

Rechichasapikillenghira marques rayes etafilades sur ... marques des coups.  
 reechichsaiicaki Dechire plus. fois. Rechichsaiicvraita habit par la b. beau.  
 Rechihan, Rechihsa chasser, éloigner, poursuivre Nisaxippirechihan je le poursuis  
 Nisaxitavichihsa je le chasse des <sup>pour tout monseigneur qui n'est pas fait pour moi.</sup>  
 Rechinan pour l'éloignement ou pour le port de qq chose. <sup>poichit niterichinan je</sup>  
 pouille, je l'éloigne de la. rechinansa <sup>ignob.</sup> rechinosa nob. pirechininitel  
 iki ils s'occupaient. piraehinamavira pouille moy donne moy cela.  
 Nirechisaki moi l'osticuli vive avec himasaki

Reeasacnestero attaché a la muraille. et reeasacnestero met le contre l'appareil, la muraille.  
 reeasacnestensi niteri le canot est au bord de l'eau au bas de la cote  
 reeasacateki apinai le canot est contre la muraille, l'appareil, au costé de la cab.  
 reeasac. reeasaciqi contre la muraille, l'appareil, la cloison de sous le lit, la table.  
 Nireeacagabasi je defuit contre la muraille, derrière la porte ou dedans  
 Nireeasacichine je suis couché contre la muraille, l'appareil. je me baïsse, couche sous.  
 Nireeasacislets je mets cela <sup>en m'occupant</sup> contre l'appareil. reeasaciqi sabantanto baïse tout p. sous la.  
 reeasacisensi chemin au pied d'un rocher, montagne, bord de rivière escarpé  
 reeasacisleti canot au bas de l'écorce qui va le long de l'écorce.

Nireeasakichine je suis caché dans les herbes ou autre chose  
 reeasakisensi cache dans les.

Entehi reeasakichinga il aime quoy q rebute. metaphor.

Nireeasakillita je cache sous une planche sous la natte & q. p. niterichinan q. niteri.

Nireeasara je l'entraîne par mon exemple

Nireeasantehihimari je parle attaché mon couteau a ma ceinture Nireeasantehihsi  
 reeasantehihsiichinsa mari estant couché il a son couteau a la ceinture  
 reeasantehihsa Kiasagane il a une épée a son costé, seil pas en la ceinture  
 reeasileta Kiasagane idem.

reeasantehihvinta, reeasantehivinta Kiasag on lui a mis l'épée au costé  
 Nireeasahsa je ne coupe. qu'un peu de mon arc par les bouts

Nireeasileta nicsrai je reviens a ma robe et la passe a ma ceinture l'ayant retransmise  
 Nireeasasiba je lui donne l'exemple, l'engage a faire a moi & aux autres. Entehi  
 reeasichinga répinentehi qui aime quoy q rebute un. l. wa niterichinga  
 reeasileta atavanghigi acanisi plante fliche cette alou dans ce pieu

Reesinetehiki ils meurent tous ses parents, ses enfants, & cette famille & q  
 Nireeasinarigsa apres m'avoir parlé doucement il le porte tout a coup  
 reeasinarigsa Kichinsa pendant q temps il a été pauvre malade et tout d'un coup il  
 reeasinarigsa bien mal tout a coup.

Reeasinasara je sante tout a coup sur lui, le frappe.  
 ninasina



# R

Reeskichinghiki les vers se roulent dans le cadavre.  
 reeskichinsaki asensaki les oiseaux se cachent dans les herbes ou ailleurs  
 reesnichanto vache le tison la bûche pour en faire tomber le charbon et allumer  
 faire flamber le feu et le rendre plus ardent. mets de petites bruyères au feu  
 reesntehagana petits éclats pour allumer le feu, petites bruyères, petit bois pour  
 faire du feu.  
 Reesntehanto mets du petit bois au feu  
 Reesnsaki petites racines de bon goût

## Regasi du sable

regasakisi lieu terre sablonneuse  
 regnsakisi terre sablonneuse ou il n'y vient que peu d'herbes parey et pasta  
 regsaesv, vide reesaeesv id.

aregsi niregsi o est in usq. sed hum. obliqui casus sunt in uou. Nivegngghi. aregs  
 Nivegngghi in partibus meis naatib. vel circum pastos. aregngghi ite mis. Caktus  
 Nivegngngghi tetigi mea pudentia, mea pastus naates. aregngngghi aigne, cu qui est autem de  
 Regngngghi tetigit illud pastus naates. de utroq. sexu.  
 Regngngghi se mutuo tangunt impudice.  
 Reisnticamla vide Nivegngngghi  
 risteki. vide Risteski

R Nakicaki rompu déchiré Nivekicanerstan je n'en mets pas en peine, le meprise  
 vekichata vekichita qui a les oreilles déchirées. Nivekicataganos vide ptes. corp..  
 vekichinititchiki, vekivikichinititchiki ils se déchirent les oreilles l'un à l'autre  
 Nivikichina j'eluy déchire l'oreille. Nivekimscasa il est mort d'un tombeau qui se lève et se couche  
 vekivikichingeta qui a les oreilles déchirées. Nivekimscasa la fait mourir. Nivekimscasa la fait mourir.  
 Nivekikite je me fâche, prend feu d'abord, querelle s'ensuit.  
 nigstinsi vekingghi vide vekingghi.  
 Nivekimkitichine il m'est entré qq chose dans la main en me blessant.  
 vekingghanta village tuillade, balafre, percé de plusieurs coups. Ego avec une aboue.  
 Nivekivanis je le dénombre, mets en pièces. Nivekivanis igno b.  
 vekivikichingeta supra vide.  
 Nivekivichina j'eluy querelle, luy parle en le querellant.  
 Nivekivintehagano vide ptes. corp.

Nivekissaha j'eluy un peu blotté, il a répandu peu de sang  
 vekissensi déchiré, rompu, cassé par le vent. Et la glorieux se rompt en hissant cont.  
 Nivekissensi la chair glie est entre mon col et mes mâchoires. il glandes du col, manghi  
 vekissenga gdes mâchoires, grande gorge depuis le gosier jusqu'au menton

f Roma, rintan, vide aremas.

Nivemara, nivemata je plante, mets debout. Ego une croix  
 vematehigane perches de Cabane de perches droites appuyées en haut vide Nematehigane



R

Nivenacamina n' venons de les de faire de briser

Nenacatcheminta appaisé par paroles

nenacatchenaxinta appaisé par présents, par action - Nivenacatchema Niv-henara

Nivenachine la fièvre ma quille j'ay du relasche, j'en suis pas si mal que j'estois  
nivenaha je tiens bps de bestes, d'hommes en guerre. Nivenaha Ki j'ay Kicore & Ki,  
j'ay bps de pouquicoreis.

Nivenats pacana j'ay bps de noix. Nivenats minstena je de fais plusieurs Villages

Nivenahise je de tiens, valng plusieurs je fais un grand Corps.

Nivenansi j'ay perdu plusieurs de mes camarades, d'un chef qui a eu du dessous.

Nivenatani vide Nivinsatchi et similia.

Renesa venela les mammelles des femmes Pakivenera elle les a enfus panqvirenta  
sans lait, icavenera le lait en degoute

Resi in finu le feu, miniresi tout est en feu, ateresi le feu est estint. lovgigi-  
resi Kggliigi le feu s'eleve jusqu'au Ciel. aivresi il y en a encore

Repatchita frilleux a Nirepatchi ripatabisa 3<sup>e</sup> niavapasa idem  
vepikiteta boursier qui se fache pour rien, pour une bagatelle

Nirepinia je luy accorde toujours. Nirepiniga il m'accorde toujours

Nirepinagaxetasa je le regarde avec horreur

repinagasa il dit des sottises, des paroles deshonestes, impures. vepinagaxeta  
qui en dit toujours

Nirepinagxinan j'ay horreur de cela Nirepinagxinan sha j'eluy en inspire. ps

Nirepinagxinasa je l'ay en horreur. vepinagxinanta je jette, vilain.

Nirepinagxitcha j'ay horreur de, je hay. Nirepinagxitcha j'eluy en donne. ps

Nirepinan je rejette cela

Nirepinasa je le rejette, je l'éloigne

Nirepinamasa je rejette ce qui est abuy

Nirepine, repinera, repineta. il ~~faite~~ <sup>est</sup> mort ~~avec monstre malade, avec meurtre mal~~  
~~avec meurtre~~ <sup>pour le faire regretter</sup> Repinera Ki n'ist j'aristaki boursier  
enfant meurt l'un apres l'autre

mettahu Repissaxagatsi, vaslaxaxepissaxagatsi trou moins grand que l'autre

tetibi Repissaxagatsi corde de la même grosseur

Kirepitanabikisi tu pioches, pites trop vite, maladroitement. tunagi fais mal cela.

Kirepitaniscansi. Kirepitanichirinsi. idem. icasi laisse moy faire la besogne est de rebul

Kirepitaniscansi tu n'as tout aussy tot tes habits. hoc Hum: vide Nepi

Kirepitaninamasi. tu m'as si & mon enfant trop brusquement. tu me touches trop  
brusquement ou j'ay mal

# R

Repitanisilisa il donno tout on stourdy, prodigue, il mangent tout, cest sans prevoyance  
 repitanitchisilisa il se fache d'abord contre son ordinaire Repitanitchisilisa menqwen goul  
 repitansechisa il querelle d'abord, passe en colere.

R Nirepsa je le scay. repsaissi. Seigneu scavoit Nirepsa j'ay appris cela par ceant men souvenis  
 Nirepsaca vide Nirepsaca. repvacami portu le a la veste  
 Nirepsaistan j'inotuis  
 Nirepsanki id.  
 Nirepsama je l'inotuis, luy apprend  
 Nirepsantamara acsillari j'inotuis son fils.  
 Nirepsarasara je le cognois, Je scay qui il est.  
 Nirepsarasatan je scay ce que cest  
 Nirepsarasaha je le luy fais cognoistre  
 Nirepsarasaha je scay cela. Nirepsarasakisa je nen nay pas de cognoissance

Nirepsaratite mes soulers duvent long temps o fr. de Nirepsamile

Nirepsatche je me souvien  
 Nirepsatchema je le fais resouvenir  
 Nirepsatchenara id.  
 Nirepsatchentamara je le fais resouvenir d'une chose qui luy appartient.

R Repre  
 Nirepsacara il me regrette, ma mort mon absence luy causent du chagrin  
 rebsacarigsta machimianetrari laithi p't mort par le diable sortit de son corps.  
 Anitjanis lavi, presq. mort dans les couchis. it querig d'quo les couchis estant luy p'p'annu m' d'...  
 Nirepscechimsi j'emets au frais, a labry de la chaleur Nirepschine j'y couche  
 Nirepscehya je luy ouvre le ventre de peur qu'il ne pousse le  
 repseganisi cabanne ouverte au vent, soit capres soit autrement  
 repseki <sup>dehors vent frais</sup> Nirepsckichsa je luy fais les cheveux par les gdes chal pour le rafra.  
 Repseki, nihantchi repseki kivoila par le vent, la fraicheur vient, entre  
 repseistleta ad il marche il cache l'odeur d'un bien puante  
 Nirepsciacaha vel. Je ceye, li tabau ostes les mediantes herbes qui l'eloi f'fust  
 Nirepsciastkisa Nirepsena acimara &  
 Nirepsenan je decouvre sans sentir l'odeur de la pourriture & repsenamenghi sans de l'odeur  
 Repsenireta qui neat l'odeur m'adie. nualika. <sup>aufra is p'temps</sup>  
 Nirepsessito je mets au frais. Nirepsckichga j'eluy coupe les cheveux a cause des chadues  
 repsecki vide rapsecki et similia.

Revears, grande hache

Rurenk'olata mtra ty de neiges gros flocons

Reri vers. vide vetri

Nivericanguts j'estud du bled ou, autre chose semblable Nivericangara n. ob.

Kira chare Kivericangalahi kikiyasi, t'm d'abord, de la premiere nuit accorde a son mary le deuo nuptial  
 avira revicanzatu avihyasi Kivericangangulchi j'ello sabordonner...



# R

Reri Kingacatchiki vide Mirikinan Niverikichima je t'etent niverikissit  
 Niverikieghinan j'etens de l'etoffe de la toille. Reri Kisata mita gros flocons de neige, bp  
 Niverikinan j'etans avec la main du bled & pour faire seicher, des fèves, Niverikisela  
 niverikinchishan j'estend des charbons Rerikingsacasi mintchipi grain de bled tombé de luy  
 Niverikivimegi si je suis toujours de belle humeur, ne change point, j'obtiens tout  
 veri Kiringanestata l'oiseau volé etandant les ailes sans les battre Rerikiringangha  
 niveringhiusi je me porte mieux  
 verikisata maneta, rererikisata gros flocons de neige, bp  
 veringhimisiki paktisiani l'enflure n'a me fait pas tant de mal  
 veringhimichinga qui se porte mieux, ne sent plus de mal couché.  
 Rerisangapitchiki achipecsaki rochers, roches détachées et entassées  
 Rerisareki vide varisareki. vcolakita vide niverisaki  
 niverisatchishan j'abais une élévation de terre pour unir & le chemin  
 Niverisastasa je le gronde, luy parlant en colère

Niresto je respire in compositio vulgo indicat obtum maatu amoris  
 piresa avelleimari la sale le jabot du coq ou de la poule d'inde  
 araminaisni Niresteppi, Nirestippi j'ayme la priere, j'en ay trouvé tout jour  
 je fais toutes sortes de choses avec joye, fervent, sans ennuy  
 ralepirinisai il travaille toujours mihintaisni ralepirinisai  
 Niretepirinisichiga il me fait toujours travailler. Restepiranga qui fait avec affection.  
 Niretepiha je l'encourage, niretepara. id  
 Niretepicakra je le fouette vide Mirist.  
 Niretepikingreha je luy donne un soufflet qq'ui part que ce soit du visage  
 Niretepikingreha il m'a donné un soufflet sur le visage  
 Niretepikingreha une branche madonné dans le, attrapé par le visage  
 Niretepiharastasa je le vas toujours voir Restepikirintchichingha frappe des grains comme  
 restendanga qui respire, soupire vide Niresterind  
 restesinsi calme sans la moindre haleine de vent mistehi resteset  
 restesetisni nichiati mon corps respire. enot quand il lorsqu'on mange qq chose de bon goût  
 restesetipicata il va la volentiers, avec joye. il y va souvent  
 restetacannemosa. a redonne la femme d'oublier de l'orange & q. malin indien. resta  
 arimi restesisa homme d'un gd tranquille, avec douceur  
 restetacenghi Restetacavariniki frange  
 Niresticaiscan vide nirestinan Niresticaiscan je fais tomber & pour la terre peder  
 Nirestima je luy parle en colère, luy dis des injures, le querelle  
 rokinikisa il parle en colère  
 Nirestigt je mets le feu au arbre pour en faire sortir une beste j'en jette dans son trou

Renansai avec setnai la peau qui pend au col du bœuf  
 Renansai, nichisai avec setnai tout pendants au nez du bœuf, de cerf qui se pendoi  
 ent au col des vaches anecanai qui se pendent aux cuisses, ou bien aux épaules



# R

Muskeia-Eros-et-naïtas bout, ou plutôt jeau de chevenit pas le qui a des bout  
pendant a l'endroit du col.  
resasaki-masntaki on brule les prairies pour en faire sortir les cheu. et les tuer  
res-et-etelesacaki ce qu'on s'avoue trouve d'un excellent goust  
nives-et-ehicagi je trouve cela a mon gré. d'un goust admirable

f. Retzi versa pour ce qui est pourry. Chagxavetki ce qui est pourry chagxavetzi  
ehagxavetza cela est pourry. pitchi-savetki, pitchi-savetzi, pitchi-savetza pourry, lentinal

Niri, Kiri, a-viri, mon nombril, ton nombril, son nombril.  
viri-alla-je le gueris de son Enflure l'enveloppant bien chaudement. il je vuide  
le sac mangant les vivres qui sont dedans vavus.  
Niris. an id. eg. je le desenfle.

Nivicaesagga il m'a fait mourir vide recas. nivicaesnan je romps, detris avec la main  
Nicaesa il est mort. a Nivicaesi.

Nivicaesnan-allasane je tire au blanc contre un bois que je fend avec la hache

Nivicaehan, nivicaesra je le delie, romps les liens, defait, met en pieces avec instrument  
nivicaesi je me delie. Nivicaesni ma ceinture se delie

nicahansi la viviere est depriee

Nivicaesnan-je le delie avec la main. nivicaesna. id.

Nivicangetehsa je le demembre coupe en pieces. Nivicangetahan miniscatekira je casse <sup>deux</sup> <sup>deux</sup>

recangetekira cassés en plusieurs pieces

chate vicansi il est de jour tard, la nuit, il fait obscur. Ricansi le soleil est couché

nivsa vicansi presque tout a fait nuit. nihirsi vicansesi jusqu'au soir ala nuit

Nivicaesvarintan je delie cela par ma parole. Nivicaesvarinki absol. Nivicaesvarintamaki id.

Nivicaesvama je le delie par ma parole

Kicsegaw recasvarintamaki. Macatecoreia le prestre delie les peche

Nivicaesitehema je l'appaise par parole

Nivicaesitehenasa idem par action pas presents

nicahsitehema appaise.

Nivicarintan je desunis, trouble la maison. Eg par mes discours

Nivicaesmaki je les ay desunis

Nivicaesikinan vide Nivicaes.

vicavicaesega il parle une langue etrangere estant en colere. Ricavicaesna moribond

nicatakicasi corde, fil, pector qui se casse

nivicatakinan, nivicatakina je romps la corde le fil. nivicaesikininitchiki

ansi vicatakininitchiki funiculus triple non est frangi

Nivichichan vide Nivichi. Nisananghi nichicacaki je le lepare, le fais aller ailleurs indigne

# R

Richasacasesi le futil a une vraye tout du long pour mires tirer juste vide Rich

Riesacrichinsa couché contre l'appareil inde hors ou en dedans. it contre un bois  
riesacsi, riesriesacsi terre qui se boule dans un lieu escarpé Rieschisicasi annisalesakiss  
riesacsierra achipeera rocher qui tombe en pieces  
riesechinsa vide Niteriesechine. iviesechinsa patius  
riesesa incline Rieseriesesa le tonnerre grand coup sur l'air. it il quevelles bien fort  
Niviesicasihaj je l'entraîne pas mon ennemy. Riesnamsa astme & vomps avec la main  
niviesicasita id. ign. it. je répond du bled ou autre chose semblable  
Niviesichihahan, Niviesichahan je boule, fais bouler la terre. Niviesichisecasi m'entraîne Kibus. on l'entraîne

Kirikimansa, Kirikicahamre achapitsianj je s'efforce ce que tu as fait.  
Nirikicanerindan je méprise cela ne m'y applique pas Nirikican je s'efforce vomps. un objet  
Rikicanesinikita malgré <sup>la force de travail</sup> de la main. Nirikican je s'efforce vomps. un objet  
Rikicanesinikita id.  
Rikicaneto parasteun, qui ne s'affectionne a rien Rikicanesapita id.

R Riki, rika in compos. vulgo rupture, destruction de qq chose

Rikicasi déchire rompu

rikichamatisni vide Rich

nirikichan je coupe en morceaux

Nirikichsa id. slob. Nivikichamasa ce qui est la luy

Nivikichina je luy déchire l'oreille avec la main. Rikichinsa entendu mort, coupé, rompu, détruit

Nivikieghinan je déchire de la toille, de l'étoffe Nivikikibsa vox fada. matrem je coupe

rikikinsa il ne venise plus il est mort Nivikiana reké je déchire mon paquet.

rikikinskitra il n'a la tête personne a la cabane est allé voir danser &c.

Nivikinan je déchire, vomps, détruis avec la main. Rikinaniasiro déchire moyeda.

verikingsecatichiki mastinahaganaki images dont la tête est déchirée

rikikisira antchisiro la cadavre est défilé, raccommodé. vide vira

Rikipsngisi feu, brasier ardent. Kirikipse antchisiro ro raccommodé la cadavre. vide vira

rikipsngicatisaki les dames &c s'entrebrulent, s'embrasent l'un l'autre

rikipsngianta avec la pelle vend le feu ardent, ramène la braise, vach la buche de bois

rikipsngihagane pelle a feu. Rikivana on renverse, reconstruit, canon Nivikivan

Nivikilmetelichina jay rompu la quenouille, periton par un, ligne en le tirant

Nivikitchima appesira &c jay rompu l'appareil

Nivinsa mon beau frere, dit la femme, ma belle sœur, dit l'homme. Kirinsuan dit

l'inois a un françois marié a une inoise

R Ringa ringhi pour le degel ou ce qu'on fait fondre au feu autrement

Nivinsacavikitan je fais fondre dans ma bouche. Ringamiki terre degelée

Nivinsamitchu je mange de la viande depuis peu. Metaphor je suis content a present

Nivinsaintan je fais fondre par mon haine. Ringahavri la viande fondue de venant

Nivinsanwa je ramène sur le feu de la viande de bois, qu'elle n'est pas fondue, mais froide, ramène le feu

*K*

Niringatesan niringatesa je fais fondre au feu, degeler  
 ringatsanta qu'on a fait revenir devant le feu estant presque gelé, mort de froid  
 ringhiassi pini graille fondue, graille douce liquide ringhiassi arbre bois d'eau  
 ringhiassini Eau qui coule ou degeler graille sang liquide. ringhiassi vide infra.  
 Niringhislan je fais degeler, fondre ce qui est gelé. Niringhislan par le feu, etc.  
 Niringhisi je suis degelé. Ringhita-bahigua la neige est degelée. Ringhiassini vide infra.  
 Niringhitehisi je suis degelé au dedans, mon cœur est degelé.  
 ringhitesi qq chose de degelé.  
 ringhiassi, ringhiassi, ringhiassi la glace est brisée.

aringanari l'aile de l'oyseau avec les plumes. aringane sans plume, tor la chair de.  
aringaninasi une aile. Nitaringani j'ay des ailles  
Niringxi mon aille, niringughi sans mon aille.

Nivingsava mon gendre. in vocativo. Nesse o mon gendre. Eringsachita quia un gendre. avingsarimata gendre.  
Nivingsaresla le fils de mon frere dit la saut, le fils de ma saut dit le frere.  
Ningta in vocativo. avingsaresimata neveu.

[illegible]

5. Rintan rema nob remsi abs. vide arema arintan pour le changement qui  
 se fait par la parole ou la bouche  
 Niricaremaki je romps leur union, amitié Niricarintan ignob.  
 Niringarintan je fais fondre cela par mon souffle Nimanciarintan je détruis  
 cela par ma parole. asena dasinaganerintanto, aseningentchi dasinaganerintanto  
 change les pierres en saïn: nipigantrens a tchi pacasimabngentchi il change le  
 vin en son sang. asiasistimarensa dasinaganengentchi il change le saïn en son sang









R

Nivisi un de mes cheveux, nivisa mes cheveux, asivista les asivisimasi.  
un cheveu

Rivisicaiscasi, rivisicaiscaki subj. rivisicaiscata nobisubj qui tombe le fort le  
rivisicasi qd qq chose tombe soit quelle se casse, soit quelle ne se casse point.  
nivisicasisi je fais tomber. Rivisicaiscesi qui tombe par le feu & arbre brulé par le pied  
Nivisicaiscan je fais tomber avec le pied. fais sortir en foulant avec le pied qq chose

chose qui estoit renfermé dans Rivisicaiscanana, aseni nimiki on... la coupe de canne  
Nivisicaisnan id. avec la main. Rivisicaisapikisingshira balafres marques sanglantes  
rivisicaisvamsa il brise a coups de fleche, fusil canon Nivisicais Nivisicaisa je fais tomber haut  
nivisikican je déchire cela avec le pied. Nivisikisette je casse & frappe jetant etre terre.  
nivisiman je fais tomber qq chose qui ne tenoit guere, je mets bas. de pous, de laché

chingahagan rivisianto amène la voûte. nivisiran micani ayant les  
jambes tues sur l'autre je les Rivisicasi déchire rompre  
cacapatchi Rivisicai qui met cuire diff choses dans la chaudi. vide Nivisicai.  
rivisingshichiscamsa il éteint le feu avec le pied. Rivisingshichihanto frappe sur le tison pour  
nivisiran je fais tomber a coups de fusil. Rivisingshichihanto frappe sur le tison pour allumer le feu  
rivisingshichihanto frappe sur le tison pour allumer le feu  
rivisingshichihanto frappe sur le tison pour allumer le feu  
rivisingshichihanto frappe sur le tison pour allumer le feu  
rivisingshichihanto frappe sur le tison pour allumer le feu

Rivacaisa il fait surir au malade, le fait surir dans une surie Nivisaca  
Rivacaisa Nivisacaisa Nivisacaisi je fais surir. 3. rivacaisa.  
Rivacaisa 8. vide Rivacaisa

R. Rivacaisa, rivacaisa, marque de foiblesse, délicatesse, amolisement, fin, doux  
Nivisacaisa Nivisacaisa je l'amolis a l'eau, le lavant, mouillant  
rivacaisa amoly devenu souple, étant mouillé. Rivacaisa, for brulé, gâté au feu.  
Rivacaisaintchintsi je l'amolis le plongeant dans l'eau. Nivisacaisaintchintsi  
Rivacaisa je fais tremper du pain dans l'eau pour l'amolir.  
Nivisacaisa je suis peu chargé, j'en puis pas porter bjs

Nivisacaisa mon arc est lasche, foible. Nivisacaisahan je rend pliable fais plier  
rivacaisa accumuler le tabac n'est pas fort

Rivacaisensi mal appuyé. rivacaisensi pour mal appuyé, qui tremble  
rivacaisensi pile moy cela bien. Rivacaisensi pot de terre mince, foible  
Nivisacaisensi ma ceinture est lasche, ne serre pas fort. Rivacaisensi pilos lentes hennies  
rivacaisensi cela n'est serré, cela est lié foiblement. Nivisacaisensi je ne serre pas de lieu  
rivacaisensi terre molle, boueuse, gâtée, limoneuse. Rivacaisensi inutile tendre  
Nivisacaisensi je suis couché mollement. Rivacaisensi couché sur la dure.  
Rivacaisensi cela est foible, n'est pas fort. Rivacaisensi chien qui meurt par la faim, par la soif, par la chaleur, par le froid



R

R'scanakichinsigra qui couche sur la dure. R'scapikigabgi, fruil de saccher touché  
il r'scapinti la corde de mon arc est soible. R's

R'scapitesi instrument tranchant dont le taillant est foible. couteau, hache, hie

R'scegekira poil, laine fine, douce au touché

R'scasesaki ils ont le poil, la laine fine. R'scarakingsetki bagu dont le diam. est mal attaché  
r'scarseti nicorai, ma robe est usée, se déchire des qu'on y touche. R'scaracchits je fais, pour  
R'scalakinan je tords pour le fil, la corde.

R'sepous l'air vide infra R'shu.

f R'se, r'sea pour les armes. nese inist r'setchi voit combien il a de fleches. Satteria  
r'seta qui a des armes luisantes, polies. Sabarses, sabarses qui a des fleches blanches

R'sgai ma peau, argai la peau

R'sganu le haut de mangonille arganu son giro. arganu mitintakita  
mitintacarigsta couché appuyé sur le giro d'un autre. arganenghi r'se  
chinga il est couché la tête sur les genoux d'un autre.

r'shacassera vide. r'sacassera r'sacassera R'shahenta la balle la frise il en a senti le vent  
r'shankitansa le soleil va se coucher, il ne va plus que le haut des arbres  
r'shankitanga Kiri/Sa id.

r'shankita vel oiseau qui passe en volant battant des ailes  
r'shislata id.

nir'sharema je fais sortir la fumée du calumet je fume R'shiana menteur. R'shina  
nir'sharindamara mintanga je fais aller la fumée du calumet sur le malade superstit.

R'shicansa le temps meure de neige. r'shicansa loysen vol. batant des ailes n'est  
nir'shechimsi je couche dehors au frais j'emotions au frais, a l'air couché ou non  
r'shesi l'air, le vent, la fraîcheur. R'shesi nijemasatasa je le deviens ala course

f R'si fleche plomb qu'on tire. R'schichibarsi un griv. de plomb a carard. chichibars plus. R's  
attas: h'sarsi fleche. attas: h'sars plus. h'sars: h'sars, tapagars

f R'siki marque la qualité d'un hache, d'un couteau de metchavrsiki grand couteau  
hache. ap'echarsiki petit couteau, hache. m'snechavrsiki couteau luisant poli.  
hache luit. Kipsarsiki couteau rouillé hache de

Nir'siscaqs arribisi la balle fleche ma frile, j'en ay senti le vent

Nir'sissa je vas comme le vent je fais sortir le vent tant je vas friser, il oiseau en volant

Nir'sisla kigs arsnisi vide Nir'siscaqs.

Nir'skevima nir'skevindan je ne lui point attaché aig du jay, je le donne libéralment

f R'skipow la peau qui est au corps. jockir'skisa ila la peau belle. achippesir'skisa  
dure, elevé point unie. tacsir'skisa gaste par le froid. tetatsir'skisa tetatsir'skisa

R'sentat: déchiré, écorché de coups. Negats r'sirinta percé d'une. R'ssi. R'sv'skisa











S

Nilacacse je m'attache avec la main a qq chose pour grimper, pour m'empêcher  
 de tomber, de peur qu'on ne me mette dehors. *Nilacacse* id.  
 uncaapiro pasloka caka kimechigminan. Cne. frappe sur la poitrine (après la mort de l'écluse)  
 il sen ita d'entre norient des bilons vers la porte pour le brûler encore afin de chasser son  
 âme qui erre de l'on dans le village. *Superstitione Sacacsevera amivitigamari* *humorosa*  
*Nilacacse namaga* aspi je suis son fratri. *Nilacacse* couché tient ses joies  
*Sacacagane* flambeau, allumette. Clou, cheville, épingles et sembl.  
*nilacahan* je l'attache avec un clou &c. *melius Nilacacse* vide infra *pt allumet*  
*nilacahsa* id. nob. it. j'allume le calumet, la chandelle. *Nilacahaki* j'attache un clou épingl  
*Sacacsevera* inondation *Sacacsevera* id. *nilacacsevera* j'ai fait fumer. *maxa* luy &c. *impur*  
*Nilacacsevera* *nilacacse* je le lie. *nilacacse* j'ai mis le  
*Nilacacsevera* je luy lie. *Sacacsevera* lien attaché. *Sacacsevera* lié attaché.

*Nilacakimi* vide *Nilacacse* et *similia*.  
*Nilacama* *nilacantan* je le mord, le tiens avec les dents sans le quitter  
*Nilacampicanehvara* je l'attache de manière qu'on ne luy voit que la tête dehors  
*Sacampicanechinsa* on ne luy voit que la tête dehors estant couché.

*SacanaKisi* vide *Sagan*. Et sic de aliis multis  
*NilacanaKinas* je tiens les branches, j'emtiens aux branches  
*SacanaKikensi* les bled commencent a fleurir  
*KilacanaKikisti* ta ceinture est lasche, tombe  
*SacanaKikichintchu* *apaesicia*, stendois le, faitto quil aille plus loing que l'autre *apaesicia*  
*Nilacanaantepaganemi* le haut de ma tête vers le derrier *Sacanaantepaganemi* serré, pressé, vu  
*Nilacantan* *nilacama* je le mord. *Supra*. *Sacanaantepaganemi* les serrés aux pieds, liés  
*Sacantan* *nilacagan* *stoc*, teneille, tout instrument. *ppre* a serrer, mordre, tenir  
*Nilacantan* je luy fais mordre la bride. j'luy mets un baillon.  
*Nilacangseman* je fais des mailles serrées, pressées.  
*nilacangse* id.  
*Sacantahi* Enfin, avec bien de la peine je  
*Sacantase* id.

*Sacantasega* *Kiri* *ga* le soleil se lève. *Sacantasega* *macca* l'ours sort de son trou et monte  
*Sacantasega* vide. *Nilacantsega* *Nitai* je bride mon cheval  
*Nilacapihica* j'ay marché sur un serpent &c  
*Nilacapihina* je le traîne le fais marcher le tenant attaché. je conduis un aveugle, fus  
*Sacapihikisensi* la batiche est passée par un trou et sort dehors pour servir &c  
*mecho* du Corps qui passe  
*Nilacapihikisensi* je passe la batiche par le trou &c pour

*Sacapihisa* le soleil est levé. l'ours sur la branche qu'on voit. hôte, bête en vue sur l'écluse  
*Sacapitiki*, *Sacapitese*, *Sacapitesevara* les arbres pousseent - bourgeons commencent  
*Nilacastimina* le feu a pris chez nous, notre maison brûle



S

Nilacaskimi, asacaskimi, mes entrailles, ser. a sacaskimimasi les entrailles  
 Sacaskichinsa ipacatnghihi couché dans les herbes  
 Sacaskichinsa nihinghihi, Sacaskichinsi, Sacaskisensi metius qq de gluant attaché

Nilacatasana jarrete soucoup saisisant son casteteste livé.  
 Nilacatchise je monte une colline, jentre dans les terres hautes  
 Sacatchisea Kivisa le soleil se lève. Sacatchisehinsa vide Cacatchisehinsa  
 Nilacatchiseiwa je le tire en le prenant, je le monte en haut  
 Nilacatchiseichina je le prend par la main pour l'aider a monter. luy saisis les bras  
 Nilacatchiseatchima nspingente hi. je le tire de la main. Nilacatchiseatchinta ignob.  
 Sacatesi vide sac.  
 Sacatchisa le boyau luy sort

Nilacahan Nilacahsa j'allume; Sacahagane allumette. Sacatesi allumé  
 Nilacateishi j'allume le flambeau. Sacacatare prend plus chose ensemble.  
 Sacacahisi bois forest s'apaise gros arbres pres apres

Sacacacatsi, Sacacacatsi arbres a plus branches  
 R Sacangrepiet serres vout, pres les vout. Sacanggegabagies. estant debout  
 Sacanggetesi, Sacanggetetava ils sont serres pres. Sacanggetesi minstene  
 on voit le village de loing comme si les maisons se touchoient  
 Sacapahetkina on cabanne proche a proche  
 Sacapina on est assis proche a proche. Sacapitesi pinaasani peigne a dents pres  
 Sacarecamsa il marche a petit pas. Sacaragatsi pastore. criblé dont les bous sont gras  
 Sacarina on marche serres, pres l'un de l'autre  
 Sacgabagies, Sacanggegabagies serres vout estant debout. Sacanggesi sabimstai tailler la rose  
 Sacitecmisi arbre plat de nœuds. Sacingesi ep. on les grains sont pres apres, grappe de raisin  
 Nilacngenenan je fais des mailles serres pres vide Nilacang  
 Sacbeta il se montre qq sortant du bois, des grandes herbes. Sacstet. ignob  
 Sacvestha vide quadrup.

Saganacakisi, Saganacatsi, les herbes, les bleds poussent. Sacanagane vide se. q.  
 Saganacahansi, mondaon, deluge, on ne voit que les hauts des arbres, des herbes.  
 Saganakigabava idem  
 Nilagaskimi vide Nilacask.

Sagastemsa chien qui chaste bien  
 Sagastana vide volat.

Nilaghihican je soutiens ser d'apny  
 Nilaghipsi la viande m'est entre dans les dents. Sakipsa 3<sup>e</sup>.

Sakia, Sakisa. Les fakio peuple  
 Sakia fakisa un heron, oyseau.

R Saki pour prendre, poultes au dehors en croissant, le montre en parties.  
 Nilakicahan j'appuye son tien qq chose prêté a tout ber. Sakicahsa apstasii a puyé sur son  
 lakicahagane chose qu'on met pour en empêcher une autre de tomber, qu'on diminue de moitié  
 Nilakican nievri je marche sur le bord de ma robe 89. it j'ay qq chose sur le cuir il  
 ma choqui je le choqueray a mon tour. Nilakicanbicanchini, couché j'apuy la teste sur  
 Nilakicasa je marche sur luy, je le fais pleurer par ma presence parce que j'en mayant  
 adopte pour son fils mort je l'en fais revivre Nilakicanbicanchini je l'en fait marcher sur  
 lakicapihisa il n'est point de repos. Sakicahagane bande qui joint deux bois 89.  
 lakicapihisa vixdt il est de repos ne reviens pas. Sakicapihisa 89asi il ne va nulle part, necon 89asi  
 Nilakicatenaj je le prend par le pied  
 Sakicatchinsa saisi par le pied tant couché, ou plutôt, le pied decouvert  
 Sakicapihisa estant assis id.  
 Sakicateri colli, attaché. Sakicaterasas fort 89 aux pieds  
 Sakicateri 89asil ne garde rien, il donne joie tout.

Nilakiesecarena je le prend saisi par le col  
 Nilakiesena id. Sakiesecara, Sakiesecata piversa le cog montre la teste en dansant, jongle.  
 Nilakiesehsa je le tie par le col. je serre avec la corde le bout des appas où les fait saut  
 Nilakiesegabasi tant de bout je ne montre que la teste par dessus.  
 Nilakiesehaga j'ay de leau jusqu'au col, on ne voit que la teste au dessus de leau  
 Sakiesenititaki ils se prennent par le col. Sakieserisa il montre la teste  
 Sakieserenititaki ils se prennent par le nez. Kinte Sakieser 6. d qui consuevent  
 Sakieserai pagta avertir le chien le mord par la robe. Nilakieserai casa je l'arrete mordant  
 Nilakigentenena je le saisi ala gorge. Nilakikinansa Kier je donne, joie tout. 89. Nilakikinansa  
 Nilakihia je le fais lever, pousser, croistre. Nilakint 89 ignob. Sakigamingi vide a, borei.  
 Sakimesa un Maringrin. Sakikitchinigta avertisse, francois, a qu'on postelaquai 89.  
 Nilakimisitsue la barbe commence a se venir. Sakimisitsue 89. il parle  
 Nilakina, nilakinan je le prend, l'empoigne, le saisi. Sakinaca vide volat  
 Sakinapaqihvinta, lie par les bras en esclaves, au dessus du coude en esclaves  
 Sakikikakisi copien toutent la maison. Sakikikichesisa brailon, remuant, inquiet.  
 Sakima serpent, Sakimaiaesi medecine contre les morsures. Sakimaiaesata qui pense les mordus  
 Sakinekipisa il a les mains decouvertes. il montre la main, tout le reste est couv  
 mamakisia nigsti Sakingechinsa atninghigi un des crappans parut prest  
 a sortit de la bouche.  
 Nilakingxenamasa je le choque par signes de la main en passant.  
 Sakingxenamatitaki le pousse entre deux doigts, ou en jettant la main de croix  
 Sakingheppisa il na que les yeux, le visage decouvert on ne luy voit que cela

Sakinsi, Sakinghi ce qui pousse, croist, bled, herbe, plante, sakisa nob  
 Nilakint 89 je le fais lever, pousser. Croistre. Nilakihia nob Nilakintaga in 89. grand  
 Sakintesigourde faite de gros cuir pour mettre de l'huile  
 Sakintapsaki Charbon qui s'attache aux habits



Sakisa un heron, oiseau  
Kinta sakisa Kintsa nouvelle lune  
Sakisa aumasa le tabac lue  
Sakisasiki la fourche ou l'embranchure de la viviere. mais si Sakisatiki rivi-  
ere. a une pointe, ou, la fourche.

Nilakisapi je me suis trompé la chose n'est pas comme je croyois. Kila Kisaps  
iki thinas trompé je croyois que tu serois sage.  
Nilakisapits nithasi je me suis trompé, j'ay mangé mon coup. Sakisapits  
nithisni il a tout mangé ne m'a pas attendu.

Nilakisirena je le prend par la cadennette de cheveux  
sakisirestisiki ils s'entendent avec leurs cornes cheveux caiffés  
Sakipacatsi, Sakipacakira les feuilles commençant à venir  
Sakipitso aragane mets qq chose au plat fendu qui le lie de peur qu'il ne se fonde  
encore davantage  
Sakipitesi, Sakipiteki

Nilakivamisetas je me moque de lui; le choquois en tirant la langue  
Nilakivamis je tire la langue. Sakivamisera lire la langue  
Sakivamislega le serpent & tire la langue au co n'este.

Nilakivase j'allume le feu dans la prairie, dans le bois  
Sakivasi feu ou fumée qu'on voit de loing. Sakivasi, sitakigabasira, il met le feu  
Nilakivatisena je le prend par les cheveux, Sakivatisega, ses cheveux repondent  
Sakivatisetehinsa. prend plus les cheveux. Nakivatisetehinsa id.  
nilakitampena je le prend par le chignon du col. Nilakiscan. vid. Nilakican  
sakitchiserrasa. id. par les bras

Nilakitchi, nilakitchestan je me souviens touj. de ce qu'on me fit dit, en telle occas.  
nilakitchensi je m'en souviens dans l'entretien. Nilakitchestants Kira j'en ay daté au vieil.  
nilakitchema nilakitchenasa je l'en fais souvenir par paroles, par action  
Nilakiterisena je le prends par l'épaule id est par le bras au dessus du coude  
Nilakitchehags j'ay de l'eau jusqu'aux bras en me baignant.  
Sakitchestesi trasi Canot chargé a morte charge, qui n'a que peu de bord hors de l'eau.

San ala fin d'un composé. brûlure, enrou d'une chose que l'on met au feu ou dans  
la chaud. ou teinture par la chaleur du feu. Sa pour le noble. si, siya  
pour l'absolu. Nimatokisan je le fais presq tout consumer en enivrant. Nitokisan  
je le fais bien cuire. Nitche Kisan je le brûle entièrement. Ninichsatsaki je  
le brûle tout d'un. Nitatosaki acasiaki je rougis des poils de porc. Nita-  
testiga je teins en rouge. Nitabitiga je fais la levure. punihsina avamakinghigi.

J

Sanganatesi, sec brulé d'urcy, recoquille. Sanganasigaki Kichikiasaki bien séché paccanates.  
Sanganatesapicaki, corde, balle, nerf d'urcy, corde, sèche recoquille, bois blanc myrte.  
Sanganatesi Kissetanghi awaghier faire d'urcy des ronces. Sanganatesinikita robuste fort.

Nilanghitemigra il m'incommode, me fait mal à la tête par ses cris. Langhite  
mikie mintanga, n'incommode pas le malade en parlant. Langhitehikies, bruit.

Sansicase qque fois, de temps en temps  
Nilansican, vide Nilasican

Sasiretsi, Sasiriteki, bruit d'un fer chaud, d'un bison allumé, qu'on met dans l'eau  
bruit de graille qui tombe ou qu'on jette dans le feu. Sasirakinghi ?

Nilapingse jay bonne vie, j'onore les yeux. Esca Sapingse il ne peut pas encore marcher d'un seul.

Nilapingseha je luy rend la vie

Sapingsechinsa il est couché sans dormir. Sapingsechinsa id.

Nilapingseibaisra je luy donne la vie en luy lavant les yeux

Nilapingseivamgi j'y vois clair au fond de l'eau

Sapitebese nenettasi il demande continuellement à manger, il mange sans cesse

Sarasavangsiapisaki ils font village ensemble réunis, de différentes nations

Sasacacatsi branches qui poussent de costé et d'autre

Sasacacsirota qui a les cornes branchées, Cerf chevreuil.

Sasacantase de loing à loing, rarement

nilasacaremgi je me fais mal à force de tousser Sasacarechisa le vent luy fait parler.

Sasacatangbesa Chassieur, à qui luy parle continuellement des yeux

Nilasacansipente je suis brulé le gros.

Nilalakican je marche dessus d'une épine, bois, or qui m'entre dans le pied Nilalakircasadi  
Salakiesci Selta on ne voit que la tête au dessus des herbes, fredoches lorsqu'il marche

Nilalakiki jay les cheveux frisés, mal en ordre, tous en cotés hérissés

Salakikisita qui a les cheveux frisés.

Salakipiseba poils frisés de bête.

Salakilecenisai bois, arbré, plain de nard

Salakitentane <sup>je assis</sup> si seza, il le suit de pres, marche sur les talons de.

Salancantase de loing à loing, rarement. Sasangsega, il murmure grande

Salanghila fourme, marthe. Sasantetaki vide quadrup.



S

Salapacatsi branches de tout costé. Salasa vide, volat.  
 Salapaktisi lieu tout derangé sans ordre, plain de fredoches, & pins pas sage diffi.  
 Nisalapangatsi je mets tout les mesle sans ordre. Salapaktisatsi ce qui est pesté.  
 Salapichiviniša, embarrasé, & occupé. Salapinitchiki, empiéski, & empiéski.  
 Salapinagritsa id. it. d'unement difficile. Salapicaseša brouille, sa poites, va se venant  
 Salapikisa cheveux hérisés, meslés par peigné Nisalapinā je mesle.  
 Salapinikinsi, bois, arbres, fouches qui pousse tout autour, branchée tout aut.  
 Salapingresi blé, & py bien fourny de grains. chose belle, luisante, bien peinte  
 Nisalapingresi je suis paresseux, ne fais rien.  
 Salapi Ollersa, salapi irresa 3<sup>e</sup> id. au Nisalapxerq vide infra

Nisalapiteša je mange.  
 Nisalapitui jay la bouche pleine. Salapituitasi ~~mangeant~~ <sup>mangeant</sup> a pleine bouche.  
 Salapituišairesa il parle ayant la bouche pleine.  
 Salapituepatša il mange en couvant.  
 Salaposeša il crie toujours. Contredit touj au jeu s'empoit et veut qu'on luy cede

Sasnetesi vide Salavitesi. Nisalasalan. Nisalasigš. je fais griller de la viande grasse, m. n. l. e.  
 Nisalasapše je fais griller sur les charbons de gras qui fait du bruit p. l. l. l.  
 Salasisa la graille durasty tombe dans le feu et fait du bruit. Salatesi igno.  
 Nisalapingšemi je pleure en racontant, a force de vivre ou en priant.  
 Nisalapingšema je le fais pleurer par mes paroles.  
 Salapingšesa il a les yeux pleurant. Nisalapingšeli la fumée me fait pleurer.  
 Nisalicā je pile de la terre, la detrempe pour boucher, je fais de la boue avec les  
 pieds. Salicamsa iserantemi il fait de la boue ala poste. Nisalicā nico-  
 vai je ramolis ma robe dans leau avec le pied, mets le pied dessus pour la plier.

Salimsa salimsita enfant qui crie bien fort.

Salināto, pressé, enfoncé, foule dans le sac & blé ou autre chose. Salināhan to.  
 Salinanšepies, salinapies, vanges vout, pressés vout.  
 Nisalicā je mesle de la graille avec de la viande pressée. Nisalan id.  
 Salavitesi bruit de graille qui tombe au feu.  
 Nisalapingšedi la fumée me fait pleurer.

Sasakisita qui se debat estant brulé.  
 Sakakita qui se debat estant couché, remué pied & mains sans s'adoirce qu'il fait.  
 Salavitesi bruit de graille qui tombe au feu.

Salanghucemina vide orb.  
 Salta avala Nipetchi Salta j'ay avalé par hazard qq chose de mauvais, nimavanišats  
 ne vaillant pas l'avalé, Nisarisalats je n'ay pu avaler.

Secamasata vide Nitic.

Niseccani ma salivo, mon eschat. a secami son.

Niseccani Nitaisa je crache sur luy. a secamesata aisi itisaki ils crachent l'un sur l'autre.  
Nita secamaksa idem. a secama hstisaki id. Secangacki vide sacang.

Niseccasara makiokini je crache sur luy la medecine. Niseccasatan ignob.

Niseccasatamasa makiok. je crache sur son fils & la medecine. j'elucrache pour luy.  
Secavanghi vide Secavansi. Secavanghi s'insinuerait attasaningantchi la gorge d'itillebis.

Niseccavema, Niseccavintan je le crache le jette de ma bouche. Secavemixta  
Kicnucotari Jonas. Jonas fut vommy & jette par la balaine. Secavintakto jette  
ce que tu as dans la bouche.

Secatchimta il donne l'epouvante par ses nouvelles. vide Segat.

Secchi nous aller chercher, apporter du bois de chauffage. Minasisecki je vas au  
bois de chauffage. Nipitchisecki j'en apporte. Nisitchisecki j'en vas querir de  
compagnie. Nisitchiseckima j'y vas avec luy.

Secvatsaki bois forest epaillé

Niseccakimina nous faisons le salacois, sivo, le cry de joye au mepris de l'ennemy  
allant a l'attaque.

Niseccasamina nous nous moquons de l'ennemy en faisant le salacois. nous.  
nous nous moquons par des crys de joye de l'esclave que nous brulons.

Niseccasa je me rejouis de son malheur qui que c'estoit.

Secateminina on pleure bien fort & sensible.

Secagane le cry du jarret, le jarret.

Secena on fait le salacois, on cria en approchant l'ennemy. it on fait du bruit  
ensemble, on se rejouit du mal d'autrui.

Secenakina on chante ensemble.

Secesaki, les baults, cerfs s'entendent de loing. s'berient ensemble, hommes ausy.

Secesi niteli nous nous pleurons dit vutgo le Miami.

Secnagagabazita qui pleure estant de bout. Secnagane vide Secnagasa.

Secnagaissetta qui pleure en marchant.

Secpicaatsi le cry de douleur de l'arbre.

Segansi, Seghivva, gras, bon, plaine de luy qui descend. S'embellissement par luy & l'ed Seghivvaki sub.

R Segatchimta il donne l'epouvante par ses nouvelles.

Segatchimavichisasa id. Niseghisa, Niseghisha je viens sans luy rien apporter luy ayant fait.

Niseghicagva il m'a fait peur me venant voir.

Niseghicagva cette grande, evgras ma fait mal. vide Niseki.

Niseghiha, Niseghima je l'epouvante, vents, opere, verbo.

Seghinagatzi, Seghinagzki, cela fait peur, l'epouvante.

Seghinaiangreta yeux effarés, village a faire peur.





Nisensichine je suis surpris de ce que je suis bien surpris. Sensicimela-mot subitement  
nisensitasa je suis surpris de l'entendre. Sensicital Sensicithi vasa qui fait des choses  
Nisensima je lui dis des choses auxquelles il ne s'attend pas qui le surprennent  
Nisensipenava je lui fais un traitement auquel il ne s'attendait pas  
Nisensipacama je le surprend en le frappant  
Nisensingsehsa je luy surpris le frasant sur le village  
Nisensishi, nisensistaga on ma brûle tout à coup

Nisepinga mes larmes. a kpinga. sis. Nisepinghi sing. a kpinga masi une larme

Nisepinga acatinghi apitars j'avoue l'espèce de mes larmes

Nisepinga je pleure

Nitalepingahan nikiwesegane ma je pleure mes pechés, mes folies

Nitalepingahsa nob.

Nitalepingem: si Kiseriani je pleure en riant

Nisepiraki ptkiesresaki je les mange crues

Sepsakiki acsnai cache efface, creux, vides, peu profonde. Sepsingakikiid

Sepvissenghi, chemin creux la terre haute aux deux côtés

Sepbiesveta, net, serais, plat, en fosse. Sepsitengha, une lèvre en fosse l'autre grosse et saillante

Nikexi je suis malgré quoy que je fais bonn chose. Sepsitenghi vide Sepsakiki id.

Nisepingahan je batte la chaudière avec instrument. Sepsitengha enhintchi munt qd il p.

Nisepinghican avec le pied

Nisepinghinan avec la main

Sessnahissenaki akiesi chaudières battues en dedans

Sepsinghi vidensi id.

Serikigantanga qui a la voix rauque, enrouée, désagréable.

Serihisaiacseta id.

Niseripingsema vide Nitaleping. i. espèce de la vider l'eau.

Sesakipiveta bête qui a le poil frisé, barbel. S. Sestanghitta vid. vol

Seslasichinga coude, roide. Seslasirinsaya le gras épais ferme, siuxs qu'on ne peut le prier

Seslasatchita roide de froid, mort de froid

Seslasitlisesa, bras roide, enflé, aride.

Seslasinekita main gelée, ou, roide qui ne peut plier, vient tenir. Seslasasaty ances

Seslapaschi vide Salsapacatsi

Nislesasara vide Nislesasara. Nislesasara, je l'illumine malgré les pleurs

Seleseta qui fait des cris, des salacio pour un collectif vide Nisleses.

Saleseslita qui pleure solant chargé. Nislesesarsas je le lie si fort qu'il en pleure

Nislesesatchi je pleure à cause du froid. Seslesichihsa mnsns: mntain en courrant

Nisleseghi je me plains de ce que je travaille seul, que personne ne m'aide

Selesinesa abersella l'enfant crie à la faim. Nislesinesini nitchi j'ay faim

Nislesasma je contrefais le petit ours. crie comme luy pour faire venir la mère



Niklès je pleure en marchant.

Milegrosi je pleure en marchant.  
Milegrosi c'est je travaille en pleurant, en colère, de chagrin.

*Scaphisoma* il pleuro estant 'bruci'

*Seleguessa Kinsuchamesari* Sp. it fait siffler la loutre, jonglant - it. le guerrier fait un cry. *Seesunagane* 'apocrit' pour crier ou boster, dont le jongleur, ou le guerrier se br

*Leslinanga* qui se pinte vide *Ilisinan*. *Leslinanga* a *ihias* qui se pinte souvent.

*destinguere nitetur qui pincit au vilage*

les singes pstitichi qui se mordent au village Metaphor qui se choquent

Sestipiki v. d. Kshipisi. Nisestitasa Kipisa-jehny modt Vorellu.

Nikolskian nikias ienie serre, monamasle de crasiteroyant mon ennemy il de frind.

Les papiers et les lettres, ramassés de force, se craindre par tout le pays. Son adversaire.

Si marque le feu au fin d'un verbe composé. Nipeniti, Nitci, ascameci. vide. San.

*N. lica* siki au commencement d'un mot vert et se répandre

*Bibicaba: je luy renverte, luy repans, luy jette a terre qq chose*

*Misicacaki* je nypeno, renixeto agguin. *Misicaki* nypa,

*Nitidulidius* *repens* *günther* *son* *bleu*, *son* *eau* *de*

*Niticanan Niticanha* se coupe en petits morceaux du gras doux, de la graisse de  
pour faire fondre.

Milicahig je fais fondre de la graisse

*Sicahrasaki* Crétacés Doubs après la graville fondue. Vireux, mi-yeux, minime, noir.

*Sicabanaia* Cratons de Gauff presque

Si Sica'snan je, fait rependre de la grasse fondue, dublé...

*Nitica* ki je verjetno: vide supra. *Sicca*: Niticanian je envestavna loža.

Sica Sarakingsie galila - les yeux pleureux Chastiaux;  
Sic-sas-ki, Sias-ki, mis-wick-i, etc. m. s. r. v. l.

*Siemabaki Anasiki, micsipitiki* also means same thing as *Siemabaki* on English.

Mitigationes et alibi le froid me fait venir la rougeole. Si casus est la qui a la rougeole.

*Sicarius Kira* - ita l'appeau polaine de poutalles il sort de Ton corps, Eau, sang, urine.

*Siccaransi goute. Deau on d'hyule. Secavanghi suby. it arrive en l'oe. Suppl. attasana's  
Sicaransnama siro canchs tripi nigstans techi donne moy seulement une goutte Deau*

*Nilcarima-jelu-jettu Dema Bouche, vomis, crache. Nilcarintan ignob.*  
*Nilcarintamaša-alepinga-jelu-lis, vomis, crache.*

*Melicarintamaša-atepinga* je li'fais, pleures. *Melicarintan* ignob.

Miticarsi je vomio. Seara g'at'ent, lo vichian' de o se Miticari' z'mm' la...  
 (una cosa) m'arangi li m'arangi? E ora l'è...  
 ...

Sans peine, reprenant Martha il vint du sang. Sedtarita m'apporta si n'en voyant  
Marcelle la chaudière souffla il se va parderult "a ferveur de bouillir".

Siesngresa village en pleurs. Siesngreissas il pleure en marchant  
NisiespiKiesre jay la roupie au nez. Nisiespiessie leau degout de mes habits  
NisiespiKiesreatchi le froid me fait avoir la roupie  
NisiespiKinan je fais de gouter de mon doigt, de ma main <sup>je goute</sup> le ruyseau d'eau &c.  
NisiespiKiesreatchi jay froid aux yeux les larmes m'en degoutent  
Nisiesntan je reprend une partie de ce que j'apporte.

Niseppings nisestamagra il m'a fait pleurer

NiKiKian je reprend avec le pied  
SiKiasa cela est renversé, rependu. SiKiasasira il est toujours en mouvement il pousse de temps  
NiKiKichine jay tout rependu en tombant SiKiKiensaesi esle  
SiKiKinanssa Kies. il donne joie tout ce qu'il a, inga. Humper sona. NiKiKinanssi.  
NiKiKinan, je verse repens. j'en donne du vin ou autre chose, je laisse tomber du lait  
ou autre chose que je porte. NiKianabre je ne jette que le orichon.  
NiKiKinapsara je luy verse sur le corps qq liqueur, ou graisse fondue &c.  
NiKiKinapsatan id. ig. NiKiKinantan, NiKinepintan id.  
NiKiKinantasa je luy verse sur le corps ut supra NiKinepintasa idem.

asi Kiesari venant les os de la bête d'un bœuf. Nisikiesera viant  
SiKiasesaki ils empêchent les autres de donner au bœuf jettant leur arce à la mort.  
SiKiansi pluie qui commencent  
SiKivaghichiscasa, SiKivaghichiscata diffusa sunt viscera sua  
Nisikitchaganu le creux de mon estomach au défaut du brachet.  
Nisikidats jay renversé par hazard. SiKissesi renversé repandu.

R Sina Sini pour ce qui est pressé, serré. Sinacsiang sepiet id  
Sinacsiatiet pressé vout, serré vout. Nisinaacsesasi, mon habit me gêne  
Nisinaacsehra je le serre, l'attache bien fort. Sinacsiatena on en presse dans les rues  
Sinacseksi lieu étroit, petit. Nisinaacsenan j'estreint, presse de la main, l'anneau de la main.  
Sinacsenakisa il chante haut, lève sa voix, son fausset. Sinacsenan id.

Nisinahan vide Nisasinahan  
Nisinahesi je me ceinture bien fort, je serre ma ceinture. Nisinahra je le.

Sinakinetsi plain, bien foulé. Nisinan je vuide des boyaux &c en les pressant de la main  
NisinaKinats je foule bien en remuant. NisinaKinara nob. Sinanateri vid. Sinitra  
Nisinaamasa je luy presse ou pour faire sortir le pus, ou pour tirer le lait.  
Nisinaangsenan je fais les mailles serrées. Nisinaangseta id. Nisinaapicahesi v. Nisina  
Singaesvansi pointe de bois qui avance dans la prairie  
Singatenesi une pointe de montagne. Singapita la pointe d'un rocher. Salingapisa. c'est la pointe  
Singatesi, Singateki une pointe de bois. Singhi chaminghi s'offre l'ongle mal joint.



Singhiesreigi, Singhiesreki une pointe de terre sur la viviere  
 Nisinghinantaba Nisinghinepinta ba nisinghinapgaras vide Siki.  
 Nisimikiessi jay mal a la teste, mon colier, ma charge m'y a fait mal.  
 Nisimibikinaw je tordis faits sortis leau en tordant avec la main Nisimibikicaw le pied  
 SiniKipiKichinwa mort de froid et gros dours qu'on a eue et se d'ache ou autre. SiniKipi.  
 SiniKipiKichinwa. Nisimian vide Nisinaesenan.  
 Nisimipicaneagat jay la poitrine trop serrée, cela m'y fait mal.  
 Nisimipicavakingxe les deux me pleurent continuellement. je suis chasteux  
 SipiSipitessi vide. SipiSipitessi, graille qui sont ala ore de la loge. SipiSipitessi  
 SipiSipicane peau d'ours qu'on gratte au soleil ou au feu sans la faire geler.  
 Nisimicasa je le presse, terre soule avec le pied Sinitchissira c'est au ventre  
 Nisimicavre je me mouche. Nisimicavre je le mouche Sinitchissira je le mouche  
 Sinitchissira vide. SipiSipitessi en occident. SipiSipitessi est ouvert par la chaleur.  
 Nisimicavre je le fais sortir le pied en pressant l'effluve.  
 Sinitchissira ils sont pressés terre. prima thum persona sub Sinitchissira.

SipiSipitessi riviere. Nisipitessi ma viviere. a SipiSipitessi la viviere. a SipiSipitessi une riviere  
 SipiSipitessi mille petites rivieres  
 SipiSipitessi se dit pour les liquors qu'on repand, qui coulent presq comme petit ruisseau.

avisigine Sipsa il se nourrit grassement et il est toujours maigre. 1<sup>er</sup> port. varo di Nisiposi  
 Sipsatessi aernaï, Sipsugakiki, Sipsatessi Sipsatessinghi cache affaibli  
 Nisipugahan aernaï je baste la chaudiere. Nisipugahan id. et aernaï je baste la chaudiere  
 Sirecatatessi graille, gras de la bête du bœuf. Sirecatatessi, il ne mange que le gras du  
 Sirecatatessi glaw mal assurée, porte a part qui se porte de ce qu'on mange desus  
 Sirekingatessi pacamasa il a été frappé entre les deux yeux. Sirekingatessi Nisip  
 canigra il me frappe entre... Nisipkingxe me sollicite, nous in sollicite. 2<sup>e</sup>  
 Nisipkingatessi le pleure de froid

Nisissamas Nisissantan je le mord. je le tiens, le porte a ma bouche  
 Nisissantan tagane tenailles, etoe tout instrument pour. Sissantan sitenta anenag  
 ane Agathe, on serre les mamelles de Ste. Agathe avec des tenailles.  
 Nisissantan pagga il m'a mordu ala joue. Sissantan sitenta sub.

Sissatatchisa il est void de mort de froid  
 Sissatichinsa il est conché void  
 Sissatinekisa main void, aride, gelé  
 Sissatichinsa bras void, aride, gelé

R Sissi pour ce qui est jette par la bouche, ce qui sort ou entre par qq fente, trou, pinte  
 mordu, terre.  
 Nisissatessi nipigant je crache du sang. Nisissatessi 2<sup>e</sup>  
 Nisissatessi la chaudiere s'en vapore sous les bords a force de bouillir

Nisikikican je repens Nisikicasi si c'est lui qui en repens  
 Nisikintepetchinsa Nisikintepesa la cervelle lui sort  
 Nisikintepetchinta id. d'un coup  
 Nisicameba acemasari s'il laisse pendre du tabac il le reprend en le portant  
 Nisicentansa mintchipsi il reprend du blé en le portant  
 Nisikisavasa il laisse tomber de ce qu'il porte  
 Nisicakinata askimstenghigi 89. je remplis, vide dans le sac du tabac blé  
 Nisicakinata id. nob.  
 Nisikikan je repens laisse tomber de la main. Nisikinapisa taga ne s'aperçoit  
 Nisikipagga il m'a mordu à la tête  
 Nisikinekipagga il m'a mordu à la main.  
 Nisikikinigga il m'a pincé à la tête. Nisikitesi supravatit  
 Nisikinghivenigga il m'a pincé au front. Nisikingvenigga au visage  
 Nisikina je le pince. Nisikina je le pince plusieurs fois. je prend avec les doigts.  
 Nisikinsi je me pince par la main.  
 Nisikikisasa on le blesse à la tête la cervelle lui sort  
 Nisikaki ou Nisikisi.

Nisipacsi suer, ou eau d'érable ou autre arbre qu'on fait couler et  
 Nisipacsi id. Nisipacsi attache aux arbres en feu.  
 Nisipacsi je fais, ou vas chercher de l'eau d'érable de  
 Nisipacsi poutille dou il sort continuellement un peu d'eau.  
 Nisipisi Canot, chaudière fendue percée on l'a entre et sort peu à peu, l'indépendante qui  
 Nisipampagga il a été mordu au chignon du col. Nisipinansa attache <sup>à la</sup> <sup>main</sup> <sup>ou</sup> <sup>bras</sup> <sup>ou</sup> <sup>monte</sup>  
 Nisitchipagga il a été mordu au bras  
 Nisitenehaga bouche fermée avec instrument.  
 Nisitenerata il a les lèvres percées d'un coup de flèche, fusil.

Nisiseccane je ne puis tourner le col ayant posé mon paquet, qui m'a fait mal.  
 Nisiseccaneachi id. Nisiseccane escar. id.  
 Nisikina je le fais craindre par ma parole  
 Nisikinan nichiasi je me tance, mesure de crainte, j'enôte, remue à la main d'alarme.  
 Nisicansa asibiasi insipisa il est il aigreur, de frotter.

Nisida ma fesse, Nisitaki meo. asitimasaki les fesses aide asiti.  
 Nisigane sucer

Nisitan vapens je sue le bras de Nid le suet. Nisitan chira dans un moulin. Nisitan  
 Nisitenema je me suis avancé devant, portant, et tout volé. Nisitenamshigga il m'a  
 Nisiti, Nisitina, Nisiti q'il s'agit en chassant dans la forêt.  
 Nisiamse nikinkitasa j'ouïs l'un contre l'autre dit l'agresseur Nisiamsa  
 celui contre qui je joute, vide askia vel achakia.



S

SKine semel avec l'imperatif et marque une ironie. SKine arseritcha il en viad  
about SKine tseplritch, il ne peut venir about. SKine manchitcha, il y est  
toujours. SKine parechitcha, vraiment ouy il est sourd. il entend bien

SKimstai, et, askimstai, sac. SKimstenisi bourse.

Nikkinghi mon frond. askinghi son. askingimasi le front.

f SKisa ala fin marque ce qui se fait par profession, habitude, très souvent.  
mikintaskisa il travaille continuellement. Kivaskiskisa il ment toujours.  
Kimstaskisa il derobe sans cesse. pimbariskisa il marche toujours.

SKischisa - vieillard. Nitaskischisi je suis vieux.

SKipaktieshisi couverture bleue.

SKipaktimstai id.

SKipieso, sau froide.

SKiprasaki racines de roseaux bonnes a manger, grasses comme le doigt et fines  
en un peu le goût.

SKirase pintikisseta il est en fin entre tout a coup. Sexistant.

SKirase maita qui seixte a... SKirase maita neho. SKiraseiro prend courage.  
a Nitaskirase.

Sgaisnamenghi on prend ensemble plus. fersils, fleches, piques

Sgaktissensi arbre abatu avec toutes les branches.

Sgantaseua on y monte de tout costé par plusieurs endroits en meme temps  
Sgakte sseiedia il ne vole que par plusieurs endroits.

Sgantaseua. i ne vole que par plusieurs endroits.

Sgankita vide nitsipama. Nitseschagay nitsakieschagay

Sgaktipimansa il est fort maigre

Sgaktisatetikki jeu de fille qui se lève par les pieds en se sautant... mauvais

Sgaktisatetikki jeu de fille qui se lève par les pieds en se sautant... mauvais

Sgaktisatetikki jeu de fille qui se lève par les pieds en se sautant... mauvais

R Sngas Sngghi marque la force, avec force. Sngabikimansa laubien bandé fort. Sngacat si per duplex.

Sngacatsi tige de bled fort. Sngacat si per duplex.

Nitsngachi je suis fort, porte pesant. Sngacessensi pont solide.

Nitsngacsa je l'attache fort. Nitsngacsa mon arc est bien, fort, vaie.

Nitsngacessi j'y suis bien attaché, my tiens bien. Nitsngacessi asihisngghisi j'aimé

Bien. Metaphor. Sngacessamenghi bois endurci au feu.

Sngansi fort. Nitsngahaki kipiat je n'ai qu'un clou. Sg. je l'attache fort.

Sngantaseuanga, Sngantaseuata il tient bien fort en le mon tenant haut.

Nitsngasra je l'attache bien fort. Nitsngasts. Sngakieskisa pot de terre bien.

J

NiSngassi je suis attache bien fort. SngarakinguKi saque dont le diam. tient bien.  
Sngappicaki collier, babiche attache, bien bien fort. NiSngapinti je bande bien la corde de mon arc.  
Sngasemsa de taille robuste quoy que petit. ny vieux ny jeunes qui est long temps.  
Sngasemsinikisa id. fort vigoureux. il chien fort sans estre grand mais plutost petit.  
Sngasemsinagstisa. Sngatenintchi on serre de la main en dextre les mains  
Sngatensi Sngatinsi glau bien forte, terre bien gelée Sngatehisa croute sur le sang.  
Sngatekisi terre gelée  
Sngatesi qui tiend ferme.

NiSnghevima je l'aime, m'attache a luy. j'en le donne pas  
NiSnghevindan j'en veux pas le donner, men deffaire. j'en donne peu  
Snghicansi tige de blé, pied de blé fort  
NiSnghicani, niSnghicasa je le presse avec le pied  
NiSnghicamasa avec le pied j'eluy presse la.  
NiSnghicata j'ay le pied ferme  
Snghichisi du bois dur. Snghicacantohiki. senevakiKi, tiens ferme prend garde qu'il ne s'en aille.  
Snghieghinsi stoffe ferme, forte, de duree. Snghiekin si  
ni. Snghiabari. je suis ferme en place.  
NiSnghiki je satis solidement  
Snghikinacsa pisa. il n'en veut pas domordre. j'ay beau luy dire & de s'en aller, il.  
Snghinacsepita id. ne veut pas s'en aller.

NiSnghina, niSnghinan je le tiens fort, bien serré.  
Snghingesi blé mûr.  
NiSnghinise je suis fort, tiens fort avec la main, j'ay le poignet ferme  
Snghinisisaki ils sont bien unis; saisis fortement l'un l'autre.  
SnghivariKi lie bien sa ton paquet.

NiSnghipatakinan, je le presse avec la main. NiSnghipatakkican avec le pied  
NiSnghive je suis avert, j'ay le caui dur. Snghivsa, Snghiveta  
Snghitela dur a cuire. Snghitesi ign. Snghitsepingze hsa il pleure ariement  
Snghititela, Snghititiani la chair de sa main, enlève de hors. Snghitsepingze hsa il ne s'en aille.

Snghitichisaki pommes de terre fermes, bonnes. Snghitichipikivaki racine forte, poutre  
NiSnghitche je suis résolu, ferme dans mes desirs  
NiSnghithehema je l'encourage par ma parole. NiSnghithehena par exemple  
par presents NiSnghitchevtasa je luy suis fort attaché.

Snghitela qui a de bons bas, de bonnes mitasses, fortes  
NiSngvivi je veux cela. dur niSnghicha





R Taca, taki ord marque qq chose froide, ou qu'on fait rafraichir  
 Nitacabaiats je rafraichis cela en jettant de l'eau de sud  
 Nitacabaisra id. vel. je luy donne lors qu'il est bien reheuffe de la rafraichir boire  
 Nitacabase je me rafraichis soit en buvant, soit en me beignant  
 Nitacagamsi je me baigne dans de l'eau fraiche, me rafraichis dans le bain  
 tacagamni bain d'eau fraiche  
 tacacatsi bois froid, gele, ou autre chose froide couverte par dessus de frimas

Tacahagane une hache

Nitacahan je rafraichis du bouillon, de la soupe &c en la remuant. Nitacaha  
 bre. Searstekkie qd il bout pour l'empescher de repandre

tacakisi lieu frais. tacakisngihigi dans un lieu frais

Nitacakits je mets qq chose devant le soleil pour rendre le lieu plus frais

Nanaysamagi nitacamakintan je con fons mesle une priere avec une autre

Tacamaganisi confluant de deux vivieres. Nitacamakira je decouvre la route

tacamissenxi id. Nitacamecasa je le rencontre croissant son chemin

tacamitangxi id. Tacamakisi prairie separee d'un autre par des arbres entrecoupees

tacamakintansa avasigi il estoit trompe, il se reprend, dit bien parer l'ennemi. il l'avoit

oublie il s'en souvient a present. Nitacamesite a siliatsi je le remene au chemin

Nitacamasara naxi je vas luy montrer le rattachement dans le bon chemin qu'il a quitte

Nitacamerichina misugihigi je le mets dans le chemin qu'il a quitte

Nitacamesi je reviens dans le chemin. Nanaysamagi tacametsakisi ils reviennent par diff. chemins

dans le chemin par differents endroits. Tacamikinetsa siendu de l'ong bon

tacamistansi chemins fourches, q. croissent Nitacapisatsakisi cette eau &c. meche les deux

tacamihisi terre froide. Tacansi le temps se rafraichit, il fait moins chaud

Nitacavema nitacavintan je souffle de sud pour le rafraichir Tacargi hachocortang

tacatacamatchimsa il dit plusieurs choses sans achever la premiere raconte

plusieurs choses sem en finir aucune Tacamapicatsa a gentibari, Alliamede deux

Tacastenis: pierre froide.

famille il l'a fait  
il salue cette famille

Tachi pour la premiere personne de l'indicatif

chitachi pour la premiere et seconde personne de l'indicatif et toutes celles du subjunctif. he

nitentachi perakhimma a siliatsingihigi in raso vivimus de l'esper. Tachi perakhisakisi

niachu tachinetsa il est mort la. Tachi perakhisicane.

R Taca taci pour ce qui est porce, serre, colle, joint, mis sur un autre.

tacacatsi froid, temps froid, dispose a la neige

Nitacahan je pile du bled &c. Nitacahaga heemaga &c je pile du bled. noo.

Nitacahigs R. Nitacahan il je frappe la soule avec la cro. soit en lair soit atterre au vent



J

taesahanaia viande pilee  
taesahagane filet à prendre des poissons. Je une pile  
Nitacsa hsa ki Kicsne saki je prends des poissons avec cette sorte de filet

taesahisi le temps de la récolte. taesahiki kie quand ce temps sera venu. Taesah  
gunghi le temps de la récolte passée. Taesahicseia vide volatit.  
taesahamiki si terre froide. Taesaki Kiri sa Inillel.

Nitacsa ma: nitacsa tant je le prend, serre avec les dents. taesame sa acelliari  
Nsi bana le chat mange la souris

taesampican sa il serre les dents. & q malade qui ne peut ouvrir la bouche taesamp  
icane. taesasa, taesampican et sa id.

taesansi de la glace  
taesantisi id. attaché, collé, glaci contre  
taesansivskisa il est froid comme glace, tremble, gelé de froid.

taesantam sa il presse. Serre avec les dents  
taesantam sitagane stoc, presse, tenailles, pinceaux

taesara tchippaonina & q il y a trop de vaissins piakimino. ignob. tturw  
taesi id. idem au michintsi. utrumque jungitur cum solo ignob.  
Nitacsa ringema je le porte sur mon bras vide Nitacsa ringema qd melius  
Nitacsa ringentan id. ignob. pprie je le porte sous mon aisselle

Nitacsa rkinan je détourne les armes, la flèche de celui qui vise  
Nitacsa rnan je ferme le couteau

taesasenti pierre qd broyer du bled  
taesatckisa attaché par la glace à qq chose. vq deux peaux jointes ensemble par la  
taesatovi joint. Taesatinsi mâtreatsi soupe froide

Nitacsa kinara je presse peu le tabac & q dans le calumet. alibi. soit l'ittara.

taescatiskaki taescatiskara qd ils se rencontrent deux choses qui se heurtent

taescatari Condu deux morceaux ensemble

taesessesa il marche sur un pont, sur qq chose d'elue

taesechisi, bois gelé au dedans. Eau merlee de glace, glaçons Taesegamisi  
taesegansi id  
nitäesecresatchi jay froid au bout du nez

taesetiacaesi bois qu'on trouve froid, gelé par dessus  
taesetiamikisi la terre est gelée devant

taesetehisa peau tendue gelée  
nitäesetehima <sup>soit gelée</sup> ~~nitäesetehima~~ je gratte une peau de chat, chevre.  
nitäesetehints revenant de la g. de banf et d'indian après avoir été gelé

taesetinsi liques gelés, soupe, boüe, terre, eau gelée

taesgam un pont, arbre qui est de travers sur un milieu. taesgamessasi  
Nensi, nanamaessensi le pont tremble

taesi vide supra taesara id. tp.

taesinikinsi collé joint a une autre chose. taesinikinhira, subj plus.  
nitäesinikisi je joint ensemble, fais tenir, colle

Nitäesirchinan je mets cela dessus

Nitäesiringsama Nitäesiringsantan je le porte sous le bras, lailette  
taesiringschasa iocessi brûle sous l'ailette avec un tison qu'on y a appliqué  
taesiringsesi setta qui marche portant sous son bras taesiringsesi il y a quelque chose  
Nitäesirintchi je joint les mains. Nitäesiringsagabasi nipeca je les mets sous mes ailettes  
Nitäesiringsanta nipeca id taesirintchigabasi joint les mains  
Nitäesirissagam je le porte au dos  
Nitäesirissi je suis dessus Nitäesirissi je saute dessus mon cheval. & Nitäesirissaki je jete dessus  
Nitäesirissi je mets dessus. Taesirissinasi arangons les macos. sur. ischi. en n. n.

taesitansa il serre les dents, ne peut les deserrer, malade &g  
chase taesitahesa il s'en souvient d'abord. Nitäesitahesaka  
Nitäesitahu je serre dans mon cœur  
taesitaheslanga. Kier qui se souvient de qq chose

Nitäeski je marche sur un pont. il je fais un pont. Nitäesiste  
Nitäeskisits je fais porter les deux bouts sur, a bien un bout seulement



J

Nitacma je le prens, le saisit come il fuit, je l'attrape couvant, volant, je le saisis  
Ninea nitacma je joint les mains Nitacmasa je frappe d'un coup desus  
Jaessinsi tcheki Kie point de vires.

Tagsti terme qui marque du mepris. matavasa tagsti jockimra. exiguus est  
liberal. aklimasa tagsti maresinagssisa le chef est avare. Mitemssa  
tagsti naitchesa, irenisa nappa tagsti Kicocesa, cette femme a de la pitié  
il est homme qui devoit en avoir rien n'apas. icatchata tagsti tapperisa  
ce paresseux en est venu a bout. Quod lo contraire de ce qui devoit estre  
naturellement, arrive.

Tahachi en deca. tahachippiaro vieux icy  
Sai, taia mitala, lao, mitala, mitala. 1. 2 paires, mitchimitia sans contour.

taiatapesisa il travaille toujours ne crains point le froid, ny le chaud  
taiatapesisisa qui craint le froid, qui est paresseux. vide Taiatapi.  
Nitaitapiha je travaille pour luy. j'ay luy fais avoir bps de choses  
taiatapi Kicankisats il ne querelle point voyant mal faire, n'instruit pas come il doit.  
Nitaitapena, nitaitapenan je le tiens ferme ne le laisse point aller  
taiatapisinagssisa il travaille toujours, fort, robuste, vient a bout de son entreprise  
taiatapesa il parle d'une maniere a se bien faire entendre, haut, distinctement  
Taiatapimikimra vide taiat.  
Nitaitapetan je l'ay bien entendu compris

Tainan? qui est? raso de. tainan minga? qui est? qui l'ay pris

taiakiva asena pierres qui se brisent en se choquant  
Nitaiscan, Nitaiscaga je fais un trou avec le pied  
Nitaisnan, nitaisnan je fais une breche avec la main  
Nitaispenam j'en tire plusieurs, je fais breche a. Nitaispenats  
Nitaisnan nitaisnasa je fais breche au rocher avec le canon &c  
taiatsa Breche par le feu, brulé au bord. Canal &c  
taiatsamenghi id.

Taki colier de porcelaine de rassades nigotaki, nimehtaki, uzdaia colier de

Taki p<sup>r</sup> le froid, ou rafraichissement takichimasa on cesse de le bruler  
takias nihiassi je n'ay plus chaud, je suis frais, la chaleur du mal est passée  
takicamsa sabigna le temps est froid, il mena de neige  
takichimesa sabigna la neige qui est sur terre rend le temps froid  
takichimsinas on le rafraichit a l'ombre, a l'abri du soleil.  
Nitakichime ma fièvre est passée, j'ay du relasche, du repos  
takicayaisa la robe est froide

Nitakigabasite je fais refroidir cela le mettant de tout

takieginsu robe froide

nitakiki jay froid a la teste

takinaganu un berceau

takinaiisa enfant au berceau, a Nitakinasi takinasita 3<sup>e</sup> subj.

takinasa, takinansa id. Te Kinasa sapaketa son enfant est au berceau

1 Takinan, takina, file, corde, niseratakinan je commence a corder. Nisungatakinan je corderai <sup>atakinan</sup>

takingamisi takingamiki Eau froide, fraiche. Takingamiaesa Kiri 80 mois de l'Arct

takingamivansi source d'eau, fontaine fraiche en ste

takingamisensi, takingamisenghi subj. id.

takingamisetsu ca il fait va rafraichir de l'eau la mettant au frais

Nitakingu jay le village froid

nitakingu ciabasu je me lave et rafraichis le village

takipicakisi terre chemin mouille inonde

takipigansi, terre, chemin mouille inonde

Nitakire je suis frais, ne suis plus dans l'ardeur de la fièvre. takirsa 3<sup>e</sup> mala <sup>al moi</sup>

takirskisa il a froid. takirsa manetwa la neige est froide.

takirrevi il fait un peu froid

Takisensi mihiasi mon corps est froid. takisensi matkatsi la soupe est froide

Nitakissetta je fais refroidir cela takissetasi atchi appaisons le

Nitakisititachi jay froid aux fesses

Nitakite jay des bas, mitasles froides

Nitakitehucagu je me gele le cou en mangeant cela takitehucakiki rafraichissant.

nitakitehiabasu id. en buvant takitehiabakiki qui decaltere, rafraichit.

nitakitene jay la bouche fraiche

1 Nitamascakanu jabak, coupe avec instrument plusieurs brches a la fois, plus  
herbes, joncs, pailles avec la faux, la faucille, teneki. la Kingina Ha s'attache phas

1 Nitamasokinan id. avec la main

Nitamasokican id. avec la pieu.

nitamasokinaki masanapicaki je romps avec la main plusieurs cordes

Nitamaskipisakha je fais voler du poil d'une bête, de la plume d'un oiseau qd jay tire

NitamasKira 80

Nitamypa Nitamypi le derriere, le nez du derriere, de mon Col.

Nitamypicare mon menton

T

Tanaesi longtemps. tatanacsi id. sed raro it. Tanaesi Kigigai Kiterire je le  
demanda une longue vie. Tanaesi mirvmitchesa il va bon, réfléchit long  
temps sur une affaire. tanaesi mirvmitchesa il agit par boutade, sans  
réflexion

tanahu asiki vide. Tane asikivi. paulo infra

tanaracachicene dans quel lieu, quand on ne le sait pas

tanarakicene particule dont on se sert qd on voit du changement de figure  
bien en mal. tanarakicene Keicoseciane tchichi. Dou vient que toy qui es  
tois autrefois si sage es maintenant sot. Tanarakicene metacetiari  
mevishingreiani. pesaiamba pekisiamba Tanarakitaki id. Tanataki pekisi  
Tanallasi pekisi ichiriniangaba, dou vient que vous ne sommes plus sages comme jadis  
Nitancampicane je serre les dents, ne puis ouvrir la bouche, soit mala-  
de atagonie &c. soit enflure de bouche, soit tancampicane a)

tanahu vide taniahi, tanehi ibid.

11 Tano. ou par ou? tane satchi. Dou pour quoy? Tani id. pour les questions  
tanechise piaiani. vaillero, a une personne obligée de revenir. quoy tu reviens?  
tane seshi nepiki. Combien y a-t-il qui est mort.

Tane sene. que seay-je. Je n'en seay rien.

Tane sene je ne seay qui C'est. Tane seneiki plus. a reggeriki id.

Tane asikivi qd on tarde trop a faire, dire, venir en sorte qu'on en decouvre.

tanahu asiki id. &c. tane asiki piatchi, on decouvrirait de le voir et le voir.

taniahu asiki id. &c. tane asiki naitcheiani. te voila enfin sage

taneteltasa lequel des deux trois... cote qui? taneteltasena

Tanetonga. quand sera-ce? dans l'incertitude. comment? peu que. on est ce que

Tanetonghi. Dans quel endroit? v.g. las tu mis? Tanetonghi sene cata sinitchi

neiani. de quelle mort est-ce que je mourrai?

Tanetonghi, Tanetelonga. comment? est-il fait? de quelle grandeur? de quelle figure?

Nitangane le chignon de mon col. atangane... de son vide atang.

tangatensi, tangatenghi Kigghi &c. montagne qui s'élève jusqu'au Ciel

tangahansi, tangahanghi pirciaenghi &c. flot qui s'élève jusqu'au milieu

Nitanghinesi jay grand chaud

tanghireti, tanghireki Kigghi feu qui s'élève jusqu'au Ciel

Tani pour les questions, ubi, quo. it questionne. it questionne. tane id.

tani irseiani. que distu? Tani satchi. ou est-il? tani asatchi. ou va-il?

par ou va-il? taniahu. ou l'otegues. tanahu, tanehi, tanehi id.



Tanichi. comment Tanichi sinigiani. Comment l'appelle-tu? Tanichi Kisi.  
 il me choque que dit il la. il n'en fera rien.  
 tani crena, tani creniki. vide tane cren  
 tani ki. ou sont ils. qui sont ils. taniki nimechsmaki. ou sont mes ancêtres  
 mes grands pères. ne sont ils pas morts?  
 tani nio si. combien y en a-t-il. combien sont ils.  
 tani nichitchiki. nese nichitchiki. combien sont ils. voilà. Combien ils sont  
 tani nichisatchi id. et melius

Pansi pour ce qui coule. Kintchitansi rappid. vegasitansi le sable coule. psnit.  
 ansi, il cesse de couler. tchekitansi, tout est coulé

R. Tara tasi breche ou vesture, le paraton, ou autre chose semblable.  
 Nittasa vocat nitta. le mari de ma sœur dit le frère. it. le mary de la sœur  
 de mon père. asitasari de la sœur. de son Nitarsasacahan je fais une breche  
 Nitarsacahmes oreilles Nitarsaki mon oreille. atasaca, atasaki, ses, son oreil.  
 atasakimasi oreille atasakilisai il n'a point d'oreille  
 Tasahstisa son brayer est ouvert, n'est pas bien fermé  
 tasavanestisa id.  
 tasavanesa id.  
 Nitarsahan j'ebrecho ala avec instrument, j'y fais une breche  
 tasanjakisi plau nette entrouverte, qd des deux côtés il y a des bois, des bêtes,  
 des hommes. et que le milieu est vuide. tasanjicatsi cousu long a long trou ou mil.  
 Nitarsangigan assenintola je fais une plau nette au milieu des petites pierres  
 que j'en oste, que je range a costé  
 tasanjitamacs. banges voud, faites un chemin. faites luy place  
 tasanjakitres misai, ouvres le passage, laissez un chemin libre tasanjiltetse id  
 tasanjigamisi, tasanjigamisi, l'au nette au milieu et autour pleine d'ord. chemin de  
 tasanjigamitra nipi R M. dieu se para les saux, fit un chemin au milieu  
 tasanjigamitres faites un chemin au canal coupez vanges les bois a costé  
 tasanjichitisa il est riche il est riche, tout est bordé de marchandises au tour  
 tasanjichitinsi atappinaid. de son lit il ny a pas d'ouverture autour de son  
 tasanjichitinsai id. lit tout il a de marchandises  
 tasanjivesi feu qui s'ouvre, se separe en deux tasanjivacantita id. il y a un trou  
 Nitarsaniki, tasanikisaz. je suis ebrechu il me manque des dents  
 Nitarsapite, tasanpitersai id.  
 tasanpitersai hache couteau ebrechu, tasanpitersi

tasavanesa son brayer est ouvert, mal fermé  
 tasavanestisa id.  
 Nitarsavetru j'ouvre la bouche. tasavetarsa il a la bouche ouverte. Tasavetarsa  
 echinsa il est couché la bouche ouverte sekisi tasavetarsagabais ouvres  
 doucement la bouche estans debout. Tasavetarsaga vide Freptitia  
 Nitarsavetarsa, tasavetarsaga, fermé au soleil, etc.

Tasavocatesi plume qui souvre, pas fermée, gachée, creusée  
tasavocasi, tasaviki couteau haïchu ébréché ou autre instrument à taillant  
tasavsi id. ébréché tasaviki  
Nitasavnan jay ébréché mon couteau, Nitasavsi, ma hache

Tasiana. sintehihaha tasiana. 'qu'on ne suis je riche.' qu'on ne suis je chef. aramines  
tasiana itchi. 'qu'on ne suis riche.' qu'on ne suis je chef. ditil. qui voudrait être riche.  
Sérigit en chef. menekientasita il n'a rien pour donner. parolua qui ne rendit pou.  
tasisisa, kies tasisisa, kies entasisisa est un guen. Tasisinja vide volat.  
tasisini riches, bons, commodités de la vie pour acheter ce qu'on veut, ou pour par  
venir libéral. chefferie, libéralité qd on fait souvent chaudière. tasisini Khaté  
nehamisa il cherche à être chef. Mavetitasiana nissis. j'en veux qu'on de bonnes choses  
Nitasinara je fais ébrécher à son bien, je lui en donneis gaché bps.  
Nitasinats id. ig.  
tasinera la lèvre pache. son plain, ou elle est à moitié échappée  
tasissensi, tasissenghi ébréché en tombant jettant par terre.  
Nitasisselts je l'ay écorné, ébréché, le jettant contre terre  
tasissenetsi, canot, plat, vase, etc. brulé au bord. Nitasitanehan j'en compule bord. v. Nitasachan

R tapacharakingsa qui baisse les yeux modestement tapatācharakingsa  
tapachakingsa qui se baisse pour voir qqcho de, avers la teste. se baillai  
pour voir. tachiringsanatsa tapachakingsa, ou seau qui cherche à se poser  
tapachapisa il regarde en se baillant, se cachant. Nitapachiiyrehan fait bayloir en  
tapachistsa il marche en se baillant pour se cacher. [ingschan] [necan]  
tapachacatri petites herbes, peu hautes tapachatinisi pant pas vu à mouler  
tapachikisa il fait la cabane basse. tapachigakata empachitchi se baillai  
pour prendre l'air et se rafraîchir  
Nitapara, nitapatan je le regrette, l'homme ne le donne pas, ou ne le donne qd  
regret Nitaparapem & de Kihia si je t'aime  
Nitapasi je me baisse pour éviter le coup. tapastisa il se baillai, se retire pt.  
tapasina outarde. Tapasensa petite outarde  
Nitapatan vide Nitapara supras. Nitapatanini ma baguette, alapatanimasi baguette  
Nitapatchi je suis jaloux, ou méchant, envieux du bien qu'on fait à un autre  
tapatchisni envie.  
Nitapatchistasa je lui porte envie  
Nitapatira. id. Nitapatiraki macatecoreiari isnikijé leur envie leur missionnaire  
Nitapatiki je porte envie, suis envieux du bien qu'on fait à d'autres  
tapatikisni envie  
tapatisitichiki ne paissi, mitchisni ils se débrouillent le sommeil, le mangent.  
tapenaresa vide Nitentapenara

Nitapi je me lève. tapiro lève toi. étant couché



J

R Tapi pour ce qui frappe ou touche qq chose légèrement. Tehapi rudement  
 tapi nitechikicagga il m'a frappé légèrement a la teste tapi chikicagga 3<sup>e</sup>  
 tapi nitechikichine je touche de la teste estant couché tapi chikichine 3<sup>e</sup>  
 tapi nitechiteh<sup>pa</sup> jy pense, jy touche de penser tapi gitehesa 3<sup>e</sup>  
 tapi chitehersta sesa il pense a luy  
 tapi gitehesa gsta akioceganuni la conscience luy reproche qq chose  
 tapi nitechinghirechine je touche la terre du frond estant prosterné  
 tapi chinghirechine tapi chinghirechinga il touche  
 tapi chinghirechinersta sata il le salue prosterné contre terre  
 tapi chingrechinga prosterné le visage contre terre  
 tapi gitsensi qq chose couché qui touche la  
 tapi nitegisets je le fais toucher la en le couchant par terre tapi gitsetsa 3<sup>e</sup>  
 tapi tapi nitepats je cours sans bruit, fais mes approches je cours jusquela  
 tapi tapi niterichsa je luy fais des incisions avec couteau pierre a fusil pour luy  
 tirer du sang  
 tapi niterstsa je vas jusquela. tapi rstse 3<sup>e</sup> court a petit pas sans bruit  
 tapi vacatri, tapi vacstki Kggghi arbre bois qui va touche jusquau Ciel.  
 tapi niterahian tapi rahansa 3<sup>e</sup> il <sup>touché au fond de l'ail qq instrument</sup> fait entrer la cheville <sup>de</sup> dans le trou  
 tapi niterahsa tapi rahansa 3<sup>e</sup> en frappant desud  
 tapi vanakigabri Kggghi ses branches touchent au Ciel  
 tapi rangichisa qui a trouvé, touché aux racines. achi Kixngghi tapi vanchigabri  
 tapi rapicaKi le rayon vient donner la tapi nitarecan, tapi ravecansa 3<sup>e</sup> apuys tout tapi  
 tapi rapicatsa il porte la son rayon  
 tapi rapikissetsa id. it. il estend la son collier  
 tapi rapitisa coureur, coureuse, qui na point de repos, en chaste, au mal.  
 tapi ratinsi Kggghi montagne qui touche au Ciel  
 tapi ratsi Kggghi fume qui monte jusquau Ciel. tapi rersi feu qui  
 tapi ricanga qui touche du pied la en marchant jusquela a tapi nitarecan  
 tapi vinansa il touche la a tapi niterinan Tapi richisatata la repose jusquela  
 vide Swich

Tapi nase exclamation soit de crainte, soit d'admiration de femme seulement  
 tapi nase id.

Nitapina Nitapinan ignob. je le relève le prenant par la main

Nitapissaha je le fais lever vite. Nitapissima id. en luy disant qq chose  
 Nitapissacsa je le rejouis en l'attendant voir  
 Nitapissi mon collier a posé. a tapi issimi son. a tapi issicane id  
 Nitapissicane id.  
 Nititapissi jay un collier a posé. tapi sa vide Nitentapi



tavangsepisaki ils ont été tués là, leurs corps y sont. Nitintavangsepimina  
 tavangsepina, miah entavangsepinghi on s'expose là, on s'y expose pour le  
 tarechimessa tchipaiavi il couvre le mort. a Nitintarechimara.  
 taresa. riche, qui a qq chose de beau. Collier robe. Nitintare  
 taresitehisi, a saviu. Taresitehisa il songe a amasser du bien  
 Nitareia Kerimisi Kier, je suis attaché au ghe jay, j'y ay des attaches.  
 tarseistansa il vie longtemps en appelant Nitintareistansa  
 larcia Kerimisi s'ev Kier, n'ay point d'attache. a

nitassi, nitassa. mes mitasses, mes bas. atasima si une mitasse  
 lassa il demeure icy a Nitentassi. it s'ali. Entassa il demeure icy. Kgg  
 hi entassitehiki Les habitants du Ciel, les anges, les saints  
 Nitatacansserimisi je m'humilie me mepriso Nitatacansserindan nihia si.

Nitatacara, nitatacatan je le meprise Nitatacansserindan id. sserima nob.  
 nitatacassicağa il me choque, je le hay, le meprise Nitatacassapiga s'aimant  
 nitatacassihiga il me choque ne faisant pas ce que je luy dis, il s'en moque  
 tatacassihigeta il est a charge ne faisant pas ce qu'on luy dit  
 tatacassinagssisa objet méprisable, tatacassserimegssita.  
 nitatacanssina je le choque, fatigue par mes discours. luy le moigne du mepris  
 Nitatacatan je meprise cela Nitatacara. sup.

Nitatacacsaban je fais des buches courtes. tatacacsaki arbre nain  
 tatacaki, tatacitechiki apaesiciaki les apaesio sont courts  
 tatacacsakira buches courtes, bois courts Tatacacsakisi, ou il n'ya que de petits arbres  
 tatacakinamasatchisa il a l'onglez ne peut estendre les doigts, tenir ferme  
 qq chose tant il a froid. Tatacaghinsi stoffe, chemise, robes courtes  
 tatacasetekira makkisina soulers sauvages a courtes hautes  
 nitatacates j'en fais de courts  
 tatacachiisa il a de petites, courtes oreilles

Nitatacagane l'épine de mon dos

tatacicanesa il a les jambes courtes. tatacicateta il a les pieds courts  
 tatacicheskita quia les membres courts. Tatacaghinsi robe de l'officier, court  
 tatacicasesa homme qui fait de petites piétes  
 tatacisiigigatsi jour court  
 Nitatacisiidean je romps mets en pièces avec mon pied, NitatacisiKinar  
 NitatacisiKissette je brise en jetant par terre  
 tatacinehita petite, courte main, ou doigt. Tatacagipilla sems qu'abridé un pied court  
 tatacaghirechiki qui s'est trouvé long s'avoit non et m'ingulier. L'un est un

tatacsipisesaki poils court, poil folet, duvet. tatacsipisesi  
Kitatacsipicarian tu as couple la corde pour conduire la pacois trop court

tatagsi, tatatatagsi qd frequentius ensemble de differents villages

tataKevimegatsi meprisable  
NitataKevima je le meprise  
NitataKichima je le couche  
NitataKichimu je suis couché  
tataKiving sanchivinta mains attachées par derrière  
NitataKingre je regarde en haut  
NitataKwisits je tend par terre metz cela aux yeux de tout le monde  
tatacsipensi, il en gascore, eschi, esende

R tatangangscharsiro vange, oste le cheveu de dessus ton visage  
tatangangschensiro id. Tatanganghi steki makikisi medecine pretendue d'un sorcier  
tatangrakisi plau de barasse, champ net. Tatangraki vide quadrys.  
Nitatangrakits je nettoye, debarsse une endroit. Tatangscamars mûsi l'asle, une herbe au vent  
Nitatangrechima je lay blesé au village le jettant par terre  
Nitatangrechine je me suis blesé au village en tombant  
Nitatangrechsi id  
tatangrechinta balafre, blesé au village avec un couteau. tatatangrechinta en  
plusieurs endroits tatangrechinta avec instrument. tatangschinta manu  
Nitatangreha je le blesé au village avec instrument  
Nitatangrena id. avec la main  
Nitatangrechagha il m'a déchiré le visage en plusieurs endroits  
Nitatangretchima je lay fait bleser au village le jettant dans les ronces épinees.  
Nitatangretchine je me suis blesé le visage avec une ronce  
Nitatangrena je luy prend tout. Nitatangsikingsi je passe la main sur marchandise pour les  
Nitatangnan je debarsse, oste tout ce qui embarasse, je balaye, nettoye  
Nitatangnamasa je luy nettoye, oste tout ce qui embarasse Nitatangbahar zwa huchi  
Tatapripstasena on fait un gd feu en long qd on va en guerre.  
Nitataprsni mon plat, assiette, couvert. atataprsni ascola crache, angle.  
Nitataprsi je mange dans un plat, sur une assiette. Tatararsminja vide. m.  
atsprni, atataprsnimasi plat, assiette, table, ce surquoy on mange  
Nitabtsrimagrsia il a voulu me choquer mais il n'a pu. sprcuni rfga na vide gram.  
Nitabtsrimigratstchi calissetchi talatserimiteghit. tel equit machoppare qui l'a mangé pome  
f tatchima, tatchimsi, tatchimsa 3<sup>e</sup> pour ce qui va a quatre pates ou qu'on  
traîne immédiatement sur terre. Chichisgitatchimsa. Kinebisga 2<sup>e</sup> le sepp  
ent se glisse, rampe sur la terre. Kiesitatchiminta qu'on traîne par tout  
tanichichitatchiminta nepicakitsca, il en sanglanta tout les lieux ou on le traîne  
Tatchik, vide. Tachaki.



mitatichichirini je fais sauter la pierre de la balle de la main. Mitatichichirini vide...

taticasi nimsadasa je ne l'entend qu'à demy, parcy par la je ne l'entend qu'à demy

tatsamikichiganu sa de charques instrument qui ouvre la terre en coupant

tatsamikisi, tatsamikicasi terre fendue entrouverte par la chaleur

nitatsama nitatsantan je le déchire avec les dents

nitatsahira je le blesse, fais sortir le sang en le frappant. je trouve la peau la gra-

tant trop. Nitatsahan.

Nitatscasi je le blesse avec le pied, fais sortir du sang

tatscagsta anitjanisari blesse par son enfant en accouchant

tatscasi, tatscaki fendu, rompu. tatscagasa asena les pierres se fendent

nitatschan nicsrai je coupe ma robe

Nitatsichingechima je l'ay blesé au visage en le faisant tomber.

tatsichisi bois fendu. Tatsigotatschanta blesé au gozi

Nitatsikichima je l'ay blesé à la teste en couchant, faisant tomber

Nitatsikichimu je me suis... Nitatsinghivichine je me suis blesé au front

Nitatsikihisa je luy fais un trou à la teste Nitatsinakicaga je me suis serré les doigts

tatsikipimanechanta on luy a ouvert la poitrine par le milieu

tatsikiticseichinga qui s'est blesé au genouil en tombant

tatsisistehaxa on la balafre, déchire la peau en lambeaux

KitatsirvKimingano messnimevinghi Ma mediane ta-telle corché. Kitatsirv

Kimimringano id

tatsirvKihaxa on luy a déchiré la peau

tatsirvKichinga qui s'est blesé en tombant

tatsirvKita déchiré par tout

tatsirvKihanta blesé partout de coups, la peau déchirée de haut en bas en  
plusieurs endroits NitatsirvKisatli j'ay des crevasses aux mains & de froid

tatsikensi rompu, fendu & couché brisé par le vent

Nitatsichima Kijana & je fais un trou, creve un sac. tatsitichimicate prend garde

Nitatsnan je déchire avec la main. Tatsukichicava navires lavés

Nitatsantan vide Nitatsantan je déchire avec les dents. tatsichixaga sa creve

Nitatspacama je le blesse, le fais saigner en le frappant

tatscasi vide tatscasi. Nitatsan, nitatsase je verse avec le feu creve un fruit

tatschicasa le ventre luy creve, megstchitche tatschicata j'ay trop mangé

tatsngichichicreva navires si on les a qu'ils semblent relevés en haut

tatsirvsa Kijana & vide tatschicava



Tchakigicanera foible, malade, brisé qui ne peut rien faire  
 Tchakiginagstisa id.

tchakinitchicane je suis foible, brisé....

tchakinitchinagsti id.

tchakinitchicane id.

tchakigicanesita foible, brisé, a foibly par l'ardeur du soleil, de la chaleur

tchakigicanesigga fort, robuste. tchaki nitepinara asserisera je la rend do. me

tchakigikigigatei temps doux, convert de puis peu, disposé a la pluie

Nitchakina. c les oy tous defaits

tchakirecansa il met le pied dans l'ordure a verba tchakinitcherian

tchakivicagsta makukisi a foibly par une medecine trop forte tchakinitcherian

tchakitachaki nitechikihwa vel niterahwa je lui casse la teste

R Nitchamngavica je le jette a l'eau

Nitchamngaki je jette a l'eau cela.

Nitchamngahan je jette cela a l'eau ignob. Nitchamngahwa

Nitchamngahichina je le jette dans l'eau Nitchamngahichinasa je l'attaq. a l'eau

Nitchamngavican jay mis le pied dans l'eau, me suis un peu mouillé le pied

Nitchamngahichine je me mets, me suis mis dans l'eau

nitchamngahicatchine jay mis le pied dans l'eau

tchamngahissensi misi chemin qui traverse la riviere

nitchamngahisa je me jette a l'eau

Nitchamngahissets je mets cela a l'eau

nitchamngahipahigsa il m'a schapé en se jettant a l'eau

Nitchamngahirechihwa je le pourrais dans l'eau a gué.

Nitchangsa la femme de mon frere. atchangari la femme de son

tchapitchapigikicagsta il la bleste en plusieurs endroits a la teste

tchapitchapintechikicagst tchapitchapinitchikicagst on m'y a bleste.

tchapitchapigikihanta bleste a la teste a tchapitchapinitchikicagst.

tchapitchapichipeccanensa il a la toie, le hoquet, la poitrine lui resone

tchapitchapinitchipeccane. pour poitrine velonne, fait du bruit

tchapitchapiviret le feu velonne, petille.

Tchaps, sed frequentind tchapstchapst pour ce qui troie. vide. tchips

tchapstahagane fourchette, fer pointu, instrument ptre appret

tchapstetapstichichinsa il est fait plusieurs fois en tombant.

Tchaps tchaps nitochigabasi j'en fonce dans la boie, neige, tchaps tchaps ichi  
 ba il y en fonce. Tchaps tchaps ichigabaki aca siaki a yit ngli per de  
 tchaps tchaps ichigabasi sca qui plante, en fonce dans la terre  
 tchaps tchaps ichi kihan ta d'angereusement bleste a la teste, grands trous  
 tchaps tchaps kitchi kihan ta cata, je te castray la terre.  
 tchaps tchaps ichi kihan ta penacahita il est bleste en se peignant  
 tchaps tchaps ichi peccanehta qui a plusieurs trous a la poitrine  
 tchaps tchaps ichi pramepagta aremari mordu a la cuisse par un chien.

tchaps tchaps ichi kitchinga les herbes, epines sont bleste a tchaps tchaps  
 nitochi kitchine. Tchaps tchaps ichi kitchinga plus epines entres dans la chair  
 tchaps tchaps ichi sahata asotari qui a perce la bête de plusieurs coups  
 tchaps tchaps nitochi sahata asota j'ay perce  
 tchaps tchaps ichi sahata asremasi kg. qui a perce une robe en plus endroits  
 tchaps tchaps ichi sahata frappe il perce, a. tchaps tchaps nitochi sahata  
 tchaps tchaps ichi sahata aremari le chien l'a mordu a. tchaps tchaps nitochi sahata  
 tchaps tchaps ichi sahata je le frappe en le perceant. tchaps tchaps ichi sahata videt tchaps

Tchatcheaba d'abord, sur le champ, sans reflexion.

tchatchibi, marque une semblable chose a plusieurs, a chacun les siens. tchatchi  
 ibapira les nigati peisnamenghi. Je n'ai est dans chaq particule tout de meme  
 nanigati atpina tchatchibatsiki kiki chaqun deux a son covent plat asiete  
 semblable. acrasasa tchatchibatsiki ils ont des robes tres semblables.  
 tchatchibatsi vigstehiki KM. ils ont recus de dieu la meme grace. tchatchi  
 nainesaki ils chantent ensemble des chansons differentes, ou, ils chantent  
 la meme chanson en des endroits differentes. nitatchipatsprimine nous avons  
 tout notre covent semblable

Nitatchica kitchine je me suis achete le peau avec une herbe pointue, couteau de  
 Nitatchi caham, je fais des rayes en long sur ma fleche. Nitatchi caham id.  
 nitatchi caham. nitatchi caham. nitatchi caham id.  
 Nitatchi kichirini je suis liberal, je donne bps. al, tchatchi kichirini a avare il a lui  
 tchatchi kichirini il regarde, considere long temps  
 Nitatchi kichirini je continue toujours, continue mon travail, ne le quite point  
 tchatchi kichirini il est en usage. Tchatchi kichirini je suis, chair de fesse et cuisse l'ou  
 tchatchi kichirini il est toujours fache, en colere, ne quite point la raie une  
 tchatchi kichirini des rayes sur qq chose des fentes en long  
 nitatchi kichirini j'ay des egratignures estafilades faites par des raies de bois  
 nitatchi kichirini je le bats le premier, avant qu'il y pense, sans qu'il sache pourquoi  
 Nitatchi kichirini je le choisis que cette ma main de bois



nitchatchima je le querelle le premier, le previens, surprene. raro d'inactiva van  
tehetehimita il m'a surpris en me querellant. paastida vox frequens in usu  
Nitchatchi Kichan je coupe cela au ton, le dechiquete, estafilade  
Nitchatchi Kinghire, je me heurte blese au front. Tchatchi Kinamy se fait d'errayer d'arriver  
tehetehi Kikhsasa blese a la tete en long. tetatchi Kine Kikhsasa id. a la main  
nitchatchi Kingsehei, nitchatchi Kingkenzi jeme peins tirant des rayes en long.  
sur mon village sur mes joies. Tchatchi Kikhsanamsa qd se fait de longues rayes de fard  
tehetehi Kirs Kita Estafilade, dechiquete. Tchatchi Kichin sa - estafilade gratignie en long  
tehetehi Kikhsanamsa en se barbouillant il se fait de longues rayes sur le corps. il le tonne  
en tombant sur cet arbre qd a fait de longues rayes. van Metchag. Tchatchi Kinamsa il me  
Nitchatchi Kichin Kinaesapiu. nitchatchi Kichin Kinaesapiu je ne m'arrete pas avec grater  
la tete on macorde de bord on se abandonne tout. Tchatchi Kichin Kinaesapiu Kisi metaphor  
et quod uo loquendi idem significat. hys ora dicuntur in i. et uo persona  
Tchatchi Kingontamsa il a la verite, le hoquet de la mort, il respire avec peine, vite  
nitchatchi pisi vide Nitchatchi pisi qd rectitud

nitchatchi rahan akiesi je bats du tambour  
Nitchatchi rahan paesacsi je jette loing la boule avec la erre.  
nitchatchi raki je fais glisser loing le bois de mon arc, le pousse loing  
tehetehi rarak Kingseta qui tourne les yeux de tous costes  
tehetehi rarak Kinga grand parleut. Nitchatchi ratchinzi, je va conter plus choses.  
tehetehi raki Kingseca qui fait bien qq ouvrage des mains  
tehetehi raki sansi nichesapagane, mon bois qui glisse et mechope, glisse avant moy

Tchi quand on appelle qqun a qui on veut parler on se sert de cette interject.

R Tcheki tout dans le composé li finale se change en a et s. tcheca, tchees.  
Nitchecabantan je voy tout.  
Nitchecacarak je les chaste tous  
tchecacapisaki, ils sont tous assis habilles  
tchecacitzihi ki ils sont tous habilles, vestus  
Nitchecahan je coupe tout avec la hache

Nitchecahsaki jay pris toutes les macopines qd on autres choses nobles  
nitchecahsi jay tout perdu soit au jeu, soit.  
nitchecahsaki je les emmene tout en canot, Nitchecahsats id ignob  
tcheca ispieteki poil d'une peau, robe frule parey parle  
Nitchecaki jay tout jette, jay tire toutes mes fleches  
tchecakitesi tout brule  
tchecams Kita qui fait tout fuir  
itcheamscara je loigne de luy tout  
tchecamsakita qui fait fuir ttes les bestes qd estant a la chasse avec d'autres  
nitchecamsakaki je les chaste tous  
nitchecangecan jay uti ma robe, mon sai la laine le poil en est cte tchecangeki ni v.



J

tehecanakina on a estuda thio les nattes.  
tehecanakita piresa la poule, le coq gratter partout.  
nitcheesamigra par ses vus il m'a dépouillé de tout, ma filoute' tout ce que j'avais  
teheesapita Kies qui a tout dissipé. vid. Nitcheesapi qd aliud signif  
teheangrepina tout le monde est malade. teheesamsaki ils ont tout quitté ce lieu là  
Nitcheesexamina nous l'attaquons tous, nous sommes tous contre luy. teheesami  
Nitcheesacagi ils sont tous contre moy. teheesacski arbrenain, bois croust.  
Nitcheesamina nous mangeons, it nous travaillons tous ensemble  
teheesaminta on luy a mangé tout ce qu'il avait. on ne luy a pas fait tout ce qu'il  
 vouloit faire. Nitcheesama je luy prend tout ce qu'il a par nulle. teheesami  
teheesamatinghi on mange tout. ce qu'on a en festins mutuels  
Nitcheesacatera je leur donne a manger tous. teheeschica tous les membres  
Nitcheesacatera je fais festin a tous. vide radium teheeschica

teheesicasira. teheesicasireta il perd, repent tout son sang.  
nitcheesicasitehiha je luy fais rependre tout son sang teheesicasiri v. tehe  
nitcheesicavigra tout le monde m'a abandonné  
nitcheesihigra il m'a pris, gagné, consumé tout ce que j'avais  
teheesihita il s'est appauvri, a tout perdu, donne  
teheesikihisa sa il a la teste toute rasée  
nitcheesiski je donne tout  
nitcheesikira je luy donne tout  
Nitcheesikis nitcheesikis j'ay dissipé tout mon bien

nitcheeskinats j'ay tout rempli  
teheeskinetia Kijahanenghi acumasa le tabac ne peut pas entrer tout dans le.  
tehe. vintia on luy a tout pris

teheesnteli de tous costés, des deux costés. teheesntehi aйна on s'en sert partout

nitcheespenats nihiasi je m'appauvris, donne tout mon bien  
teheesipina on y est tout. teheespisaki ils y sont tous  
teheespiacamenghi, habitant dont le poil est osté  
teheespienamenghi dont on a osté le poil avec la main  
teheeslaki tout est passé, croulé. teheeslesi

Nitcheeste je retiens tout pour moy sans rien donner aux autres  
Nitcheesishigra il m'a tout pris tout ce qu'il a

J

TcheKi, tout, tous. *Supra*. Nitchecaki, jay tiré des mio fleues, v. 1.  
 tcheKicaïsi tcheKicasiki, tout est coulé  
 nitchekica-sits je vers, repans tout  
 Nitchekicasitasa je vers tout pour lui, ou, tout qui est aluy  
 Nitchekicamina nous dansons tout. tcheKicasaki ils dansent. tcheKicanena on  
 nitchekican je parcours tout, j'use tout. Nitchekican akiKisi je parcours  
 toute la terre. Nitchekican nicorai jay tout usé ma robe  
 tcheKicanehsesaki tout les bœufs 89 ont été tués a Nitchekicanesaki je.

Nitchekicavigt tout le monde me quitte  
 Nitchekichinta j'amène raffle jouant au plat, des 89.  
 Nitchekihaki nob. jay tout pris. Tout le monde va. tcheKina tcheKinghi nisisito 89  
 Nitchekimina nous sommes tous. ainsi nase tcheKinetakiKisa si de la lune, moi  
 tcheKisaKi ils y sont tout, ils y sont tout allés. tcheKingsenta vu de tous  
 Nitchekinan je prend tout, jay tout consumé, rompre tcheKina agmasayf amestoulé  
 Nitchekinise j'emporte tout ce qu'on avait destiné pour un pays. dit le médecin  
 tcheKixarikira mets tout dans ton sac  
 Nitchekipenats ministere jay fait coup, tué, fait prisoniers dans tous les villages  
 tcheKifaremseta qui a, élève des bestes des ttes les espèces.  
 Nitchekivamaga je tire amour des feux, j'achève.  
 tcheKivekinghira étoffes de toutes sortes, on de toutes couleurs.  
 Nitchekidmina nous sommes tous, ou, nous sommes tous allés  
 tcheKivisaki ils y sont tout allés, ils y sont tous. tcheKivisaki id  
 tcheKivisisani. Cascaskise 89 O cascaskias que ne faites, que n'allez vous tous

Nitchekisan nitchekisase jay tout brûlé  
 Nitchekisa nob. Nitchekisa aumasa jay fumé tout le tabac  
 tcheKisenghi tout est enlevé par le vent.

tcheKitanghi anipigatsmi. Son sang est tout répandu. tcheKitanghi tout répandu  
 tcheKitasasa, tcheKisanta on lui a tout gagné, pris. tcheKisaki. L'achanicku est usé.  
 Nitchekits chaire jay tout répandu, consumé, détruit vide paulo infra  
 Nitchekitans jay fait tout coulé. tcheKitansi tout répandu.  
 Nitchekits ministere jay fait coup dans tout les villages tcheKitsa ivseimi ils sont des  
 Nitchekiteherstan je pense a tout, j'examine tout. Nitchekikiteherstan tout usé.

tchepingsetakis il cligne des yeux en signe de  
 tchepingsesa il cligne des yeux vide tchepingsa

tchelchaesa une grue  
 tchichimantata avec longue et mince.





Tchicangxeramenghi la robe, cloffe ist uou, il n'y a plus que la corde  
Nitchicangxesi mes cheveux sont brulés sur le front  
tchicangxetesi proquer brulé, le poil brulé seulement

tchicanti une pioche, une tille

Nitchicantiakan je tille, d'elle avec la tille, je creuse un canot avec la tille &c.

Nitchicantiakiki id. Nitchicantiakisa achesisi. nitchicantiakan maesi je graine

tchicantingxesa tchicantingxesita la cadette lui luy prend sur le front

Nitchicarasi, nitchicarasi mon bouquet de cheveux au haut de la teste,

ou on attache un bouton de porcelaine. atchicaraxavi son bouton de porcel. tte

Nitatchicarasi jenay un. atchicaramasi bouquet de cheveux sur le haut.

le noble se prend pour le bouton de ~~cheveux~~ porcelaine, il le noble pour les cheveux

tchichicacagiro tchichicacacagiro grate moy entre les épaules

R Tchichi. bp, extrêmement tchichicacacaki sa nitchi piresaki &c. plus. Vindes ont passé

tchichicaki, tchichicakiki cela coule bien fort. Tchichicagisa il elle bi de l'eau pour

tchichicacacikisa fort maigre, qui n'a que la peau et les os. Tchichicacacikisa

tchichicacacasa blessé à la poitrine un peu au dessous du godet.

nitchichikibase jay les cheveux bien graissés. Tchichicacacaki sa nitchi piresaki &c.

nitchichisha je luy fais <sup>de la</sup> ~~de la~~ l'embrasse par ma présence, le da conceste, il craint

nitchichicasa je l'empêche de faire ce qu'il voudroit.

nitchichikite je suis fort irrité. Nitchichikegasa nipeisni je crains pour la vie

nitchichikitemige on me bafoue, m'injurie, me meprise, me choque

nitchichima je luy parle fortement, le querelle. it. en luy parlant. je suis

cause qu'il fait mal qq chose. Nitchichimima nous fuons du bruit comme

nitchichimasa je ne l'ay pas querelle. Nitchichimasa je suis hors de danger

Kitchichimi, tu me choque je ne feray pas ce que je voulois. it. tu me choque

de vouloir dire ce qu'il faudroit taire.

tchichimiazansi puanteur, mauvais odeur. tchichimiazansi lieu terre suante

nitchichimste je suis bien paré, nitchichimstea je danse bien paré

Nitchichinaki je chante haut.

Nitchichinasa je soupconne qu'il veut faire un mechant coup. qq chose. donia jay peur qu'il

tchichinagatisa facheux, capable de faire un mechant coup. dangereux en un lieu.

tchichinagatisi mauvais coup, coup de vengeance. it. il ya bp de cela. <sup>de la</sup> ~~de la~~ <sup>de la</sup> ~~de la~~

tchichinagatisa nantsbarisni grand guerrier. arosari chasteur. nitchinagatisa

Nitchinagatisa je suis hors de danger, ede ne me regarde plus avec crainte

tchichingxetasea il regarde fixement

tchichinikita fort gros, gros et gras.

nitchichiscasa <sup>de la</sup> ~~de la~~ <sup>de la</sup> ~~de la~~ it le poulx, caciter a faire nite de poulx. <sup>de la</sup> ~~de la~~ <sup>de la</sup> ~~de la~~

Nitchichippakizi je cours vite. Tchichipica Kisi terre mouillée par de gel ou pluyette.  
 tchichipica Kisi, tchichipicanghi grandes inondations par débord. de rivières, deluge.  
 tchichirensa, tchichirensita ila tout son Pubby point. Tchichipisnakisi. v. tchichipica Kisi.  
 tchichirensihra il reprend son Embou point

Nitchichirimina-nouo Somme bps. tchichivisa Ki, tchichivisa Ki ils sont bps.  
 tchichivisa nappa, tchichivihra ch se batant il ne veut pas s'avester, il revient tjours  
 tchichivisa il y en a. bps, grand nombre.  
 arechi mitchi tchichivisa, tchichivisisa-mitchi, tchichivisisa, fait cuquer  
 luy descent. tchichivisa nappa

tchichistensi il fait un grand vent. Tchichisatchiri amecsmari, ila hyoux smy vite.  
 tchichistesa sabigra t tomber bps deneiges.  
 tchichisti je bravo fort. Nitchichisist, lorsque je neme des fcs de rien on mallaq tout aroy  
 tchichistaki irenansaki il ya bps de baruf 89. tchichistansi bps qui coule a gros boill.  
 tchichitehi je suis attaché a cela je l'aime, je n'en men de feray pas. je suis  
 ferme dans mes paroles, n'en veux pas de mordre. aramine tchichitehisasa v.  
 tchichitehisasa ahvute a qq chan  
 chitchimenimo bps ne est entre dans le pied

tchiesa, tchiesita, il ya peu deneiges, elle n'est pas haute  
 tchiesatsi, tchiesatsi, bon court  
 tchiesatsa il a un arc. petit, court, tchiesatsisari anetiabiri id.  
 nitchiesakan je coupe court avec la haie. Nitchiesatschan, j'accours en coup.  
 nitchiesatsi j'ay une robe court. tchiesatsa ila ...  
 tchiesatsi attesi il en veste peu a faire 89. Tchiesatschita bois pas assez enfoncé dans  
 tchiesatsisahi aringatanahi les plumes sont courtes, il ne peut s'en voler  
 tchiesakintanto die en peu de mots, on die toute la priere 89  
 tchiesatelimisim id. rard. Tchiesaki, tchiesatichiki apacviki, apacoi pas assez long  
 tchiesakisi herbe court. Nitchiesapicaya je l'attache trop court.  
 tchiesari cela est court. Tchiesapisarckira. lorsque ton paquet en accourtitant ton colier  
 Nitchiesapi j'ay un petit collier. il mon collier est attaché court. il manque se il.  
 tchiesapicatsi ceinture, jartiere, babiche, lien, attaché court.  
 pitchiesapika je luy prend tout, le depouille de tout le met a l'étrait.  
 tchiesaragatsi creux peu profond, assez profond. tchiesarakitita nob. lya hogana 89.  
 tchiesatesi cela est court, un soldat. 89. Tchiesarckira racine de bois de terre  
 tchiesapiesanga de bois luit

tchiesamra son habit de toffe est usé  
 tchiesamgcamra id.  
 tchieschamra il coupe court avec le couteau le poil d'un seau, tchiesch. par a  
 tchiesapidichieraki, tchieserisaki peu de portance y il marchent de file









T  
Tchinga, tchinghi marque ce qui est bête, relève par desir  
Nitchingacsechima je mets qq chose dessous luy pour l'élever  
Tchingacsissetvo mets qq chose dessous cela pour l'élever. Tchingacsissetvo soit qui se relève d'un bout  
Nitchingane la raze de la paraison des cheveux d'une femme, d'un homme qui les agrandit  
Nitchingangsan je voufle en dormant  
Tchingacscansa apina naparevntehi il a fait lever un bout du banc

tchingarasetla bête qui en criant en colere dresse la queue

Nitchingasacapi je me chauffe le dos estant assis Nitchingasagabasi estant debout  
Nitchingasijeme chauffe le dos au feu Nitchingasichin estant assis.  
Nitchingasisisi, nitchingasapre je fais cuire des citrouilles sur les charbons  
Nitchingasichima-achikikatjiga je présente au feu la queue du porc de terre qd est le cochon  
Nitchinghicategabasi je suis debout appuyé seulement sur une partie du pied  
Tchinghicarcta or debôte Nitchinghicatetse je marche ne m'appuyant que sur une  
Nitchinghiesechino je leve la teste estant couché voulant voir ce qui se passe  
Tchinghiesegabasa serpent, bête, oiseau qui leve la teste pour voir.  
Nitchinghiesepi je suis assis levant la teste. Tchinghiesetataqui leve la teste  
Nitchinghiesets je fais au plat de bois qq un qui relève, a mon usage pour qq chose ravoir  
Tchinghiesrenansa il tient un couteau, ou, autre instrument pointu. se tenant la  
pointe pour percer. il. un enfant le tient de mesme en danger de se blesser  
Tchinghiparesata, tchinghiparesa qui a une bête ala poitrine.  
Nitchinghitantane se je marche appuyant sur la pointe des pieds devant les talons  
Tchinghitenga qui a la lèvre de devant retournée en dedans  
Nitchinghirakacahan je fais relever les bords d'une pluye, d'une lèvre. Tchinghira  
Tchinga marque le bruit tchingahamski, tchingatamski ils chantent, tchinga  
Tchingachana on chante une chanson de guerre a l'ivoiroise en disant. he he hehe  
Tchingantana id. Nitchingahamasa je la chante m'accordant avec luy  
Tchingahikira ameeta, le castor bat de la queue sur l'eau, y fait du bruit comme  
Nitchingrangata je fais tomber l'arbre avec grand bruit, Tchingrangatesi l'arbre  
Tchingrangatesi il tombe avec grand bruit Tchingrankisaki oyl qui font bruit a la  
Tchingreana, Tchingcasina on fait grand bruit en marchant dansant et plus encriant.  
Tchingramsa, Tchingantenansa, Tchingimatshira on entend la bête se lever  
Tchingraalsa on l'entend courir nois on diste Tchingacaratshiki ils se font avec voix  
Tchingreiananasi, Kieratshichimata qui a un plumet sur son chapeau  
Tchingresa le tonnerre, le bruit du tonnerre Tchingresheta qui bat du tambour. l'au  
Nitchingsecati je jette avec bruit. Tchingranakissenai, bruit du vent dans les rochers  
Tchingrenskita qui fait du bruit en remuant son ventail. Tchingrasatim fait du bruit  
Tchingresangana les ailes du tonnerre. Tchingseiatana carabide volant large par le vent  
Tchingresavirana id raro id  
Tchingrepiro affi. oy avec miamiaxi  
Nitchingsisset je fais retentir le bois en le buchant.  
Tchingrantsi sault, rapide, l'au qui fait du bruit en tombant  
Tchingranta tchingrantamski vide in ipsa radice tchinga  
Tchingraseta il fait un feu qui s'entend  
Tchingrexi feu qui fait du bruit.



Tchingstena tchitchingstena on entend courir marcher plusieurs eul le bruit qu'ils  
tchingstensi bruit d'un arbre qui tombe ou autre chose. it. du vent.

tchinsi, tchinsi, non negaon.

tchintchisa vide volatilis

tchinte vide tchime. rassapitchintanghira, tianievitichintanghira, tianichitichintanghira

Kippate chaina defet, morceaux defet pas les entrelasés les uns dans les autres.

Nitchida mon bras. atchisavi son. Nitchisi ma manche.

tchisananansira on y prend toujours sans l'épuiser, il y a toujours a prendre quoyq.

tchisanapetansira on en mange toujours et toujours il en reste. it. on y touche

pas il y en a peu. Nitchitanapetansira - tchispetansira ny touche pas il y en a trop peu.

Nitchispetansira je ne puis tout le consommer. it. j'en y touche pas il y en a trop peu.

tchispetomasira. mangée un peu.

tchisi leau. est chaude. secon le. tchisicanvira fais écouter les eaux

et. si id.

pacamina des raisins. tchipacaminabri du vin. tchipacaminikisa il va  
cueillir des raisins.

paia, cadavre, corps mort. tchipemima. sa un mort, un parent mort. it. un  
étranger mort. Nitchipema mon mort. Nitatchipaiema mon parent, mon

etoyer mort. it. étranger enterre dans mon village

chisaiia <sup>herbe</sup> herbe d'une odeur forte. tchipacanaat on danse en chisanon

Nitchipaiineki jay la crampe aux mains.

nitchipaiivintchi id. Nitchipaiicate aux pieds

tchimpanasane jay une entorse au pied jay mal tout a coup. cheville  
du pied. tchimpanasane, tchimpanasane tchi sa la cheville du pied entorse.

Nitchiparase un mal de reins m'a pris tout a coup

tchiparapiro ne pleure pas, tais toi.

nitchiparasegane jay un mal qui m'a pris tout a coup a l'épine du dos

nitchipate vide nitchipatchig

Nitchipema mon parent mon compatriote. it. étranger enterre dans mon village.  
Nitchipeminanaki nos mort.

... tch. ...





mon chagrené je pique, je n'ai rien  
mon chagrené je l'ai bien piqué,

Enfin je suis bien chargé, mon fardeau est pesant

racinamba mura attasane, attasanenghigi, lonve a grimpé sur cet arbre.  
racinastengi, tehincastenghira - bps de finit a l'arbre.

Kihirahan akieri je du du tamoud, caille, chaudiere qd on e charite  
 han pasacani je jette, poutte loing la bon le Tchirahis <sup>malade</sup> pour balayer <sup>malade</sup> <sup>malade</sup>  
 si j'achepste cher. Tchirahan vi lan fort agitee,  
 ristaki j'achepste cher pour autrui  
 ristara j'achepste cher pour luy  
 kiki nasari, vel, Kiki nangentchi il a achepste un belave bien cher  
 mipejais ming entchi kiki nani Kitchirah ristawaganan, jezida  
 ter Tansa - Bp pere pour nous rachepster

[illegible]

chikhvengsi je le rend fier, orgueilleux par le bien que je lui fais.  
chikhvengsi. orgueilleux, fier. chikhvengsi. chikhvengsi. chikhvengsi. chikhvengsi.  
chikhvengsi je pourrais avoir orgueilleux, fierement.

Chirakissens, iky kyp 89. Adincharito d'ingodam, vovet  
Chirakissens, iky kyp 89. Adincharito d'ingodam, vovet

Ichinametsiaki les diables s'en fuient. Et par le feu qui est dans la prairie  
Ichinametschiki subjonctif

Tchivanatiza se dresse au feu, au soleil. Tchivanatezi ignob. Tchivanatizagim.  
 zizini, larcin, il vent. xarotze chef. riche. itoukate Tchivanichu, chi,  
 1500 verres akiokezi bon fort riche

Nitchirama-jela mordt bien serré vide infra nitchirantani. Je <sup>runat</sup> <sup>si</sup> <sup>de</sup> <sup>mon</sup> <sup>seul</sup> <sup>jeu</sup>  
Nitchirangats jay bps, j'ay plusieurs tas de Citronilles, de blé... &

tehiranghichisaki apeniki il ya bps de pommes de terre  
tehiranghichisi Khesegane bps de folie

tehirangseterava plusieurs tas de blé, citronilles et plusieurs melons, citronilles dans  
un champ. non pas d'ours

tehirangsegabara bps d'arbres d'un champ.

tehirangsepina il ya bps de monde assemblés, malades.

tehirangsepinghi tous ou la plus part sont malades

nitchirangsetaregmina nous hommes très bien demandés, bps d'armes gens

nitchirangseterasamina nitchirangsetahsamina nitchirangxeminna nous en nous en

Nitchirantani nitchirama-jela mordt bien serré. et melaph. ne répond pas.

ne paye point le présent qu'il m'a fait. Nitchirantani nitchisi si

faio des présents à un ingrat, qui ne répond pas a. <sup>tehiravatsaki</sup>

Nitchirasema cest mon proche parent. <sup>tehiraxentisaki</sup> ils sont proches.

tehirasesitanga qui a bps de barbe. <sup>tehirasete</sup> qui a bps de poil.

nitchirasiki je peins bien. <sup>ninahasiki</sup> id. <sup>tehiravicasila</sup> attendis la prison

Nitchirapahu j'ayme bien mes enfans

Nitchirapahara j'ayme bps mon enfant. Cest celui de mes enfans qui j'ayme le plus

Nitchirapahatamagha KM. ninitjanisari. Dieu aime bps mon enfant.

hirapicahan je fais bien les lignes en peignant qq chose, je les tire droites et menues  
irapichatangi glace unie, fine, glissante

hirapicahan je fais bps de trous

tehiravacahsa attendis la je perce la peau en plusieurs endroits

tehiravakitsa attendis la je perce en plusieurs endroits

tehiravavatsaki, tehiravacsi il ya bps de nuages noirs

tehiravakitsa tu es un grand parleur. <sup>tehiravakitsa</sup> il parle bps. <sup>tehirava</sup>  
<sup>kitsa</sup> grand parleur

tehiravakitsa je parle peu. <sup>tehiravakitsa</sup> je parle peu

tehiravacsi, tehiravacsi d'un beau rouge

tehiravacsi, je tins en beau rouge. <sup>nitchiravacsi</sup> mes fleches, je tins en

tehiravacsi je tins. plus beau rouge les plumes de mes fleches

tehiravacsi je le quere, le force



Tchiravessa, tchiravessi igno. l'p pourry, qui sont mauvais a. Mitchiravessi  
 tchiravetehisa il fait un gros pet  
 tchiravessa il a de belles fleches, il les fait bien  
 Mitchirav. etan je fais bouillir cela trop fort il y a trop de feu  
 Mitchiraveti je suis de tous costes.

Tchiravatahamra, tchiravatahessa il met bien la pierre a une fleche, il  
 l'a pointil bien. qd elle est mise.  
 Tchiratakisita atassahimasa toile d'araignee &g. bien mince. fil de fil fin.  
 Mitchiratakiman Mitchiratakimiga je suis menu delié  
 Mitchiratare je parle une langue étrangere, on ne m'entend pas  
 Mitchiratarevi je lève la voix, crie haut vial, chantant. it. je fredonne en chantant  
 je crie en pleurant comme fredonnant

it. hi terme de raillerie. a une personne qui n'a pas fait ce qu'il disoit qu'il feroit  
 Tchiriani id. jurgitur utrumque cum verbo. Tchiratehi nini iani, tu ne disois  
 cela, mais le contraire. Tchiratehi peccapahesa iani, vraiment tu avois  
 raison de vanter tes enfans a cause de leurs bonnes qualitez, ils n'en ont aucune.  
 Tchiratehi niega iani, tu disois que tu irois. Tchiratehi mintamga iani, tu disois  
 que tu estois malade. Tchiratehi niahe iani a pitchi, tu disois que tu demeurois  
 a Tchiratehi Kies iani pitschi, tu disois que tu ne reviendrois pas sans  
 rien apporter. Tchiratehi Kies iani pitsatchi. vous disiez que vous reviendriez  
 sans rien apporter. Tchiratehi tchirasi Kiesiani. tu disois que tu savois  
 bien m'attacher les robles... Tchiriani matchatehi, tu disois que tu t'en allois et te

tchiraten si je pleure fort. Tchiratehimra videtechiraten  
 tchiraten siki nitchei mon cœur pleure bien fort

chiraten si bien gelé

Mitchevati. tan je t'ins bien en noir une grande paille de cerf &g. qui est ignob.  
 Mitchevatsa id. de chevreuil &g. qui est roble  
 Mitchevatsi carai jay une robe bien noircie

Tchirakisi si peu bien noircie Tchirakisisa; tchirakista asserie.

Mitchevati je danse, chante ou fais bien qq. autre chose, tchiverisa tchiverisa &g.  
 tchiverita sub. on se sert pour railler ceux qui font mal ce qu'ils disent ou qui font  
 mal. Mitchevati naïneiani. je chante bien. Tchiverisaki ils dansent en grand noise  
 Mitchevata je danse bien. &g. tchivericasta

nitchiverima je l'aime. tehirerimaisui amour actif. tehirerintisui passif  
nitchiverimaisuema tesui. tesui mon amour  
tehirerimasihsita qui se fait aimer  
nitchiverimasitehu asihiasi je l'aime.

tehirerinkisitunga qui n'aime que du bout des lèvres  
tehirerintina on s'en aime. thiriani vide. tehiratehi

tehiricasi bois ou autre chose rompue en voulant la joindre  
nitchirichase je découpe bien la viande pour boucaner ny bois ny os, ny...

tehirinams attasau, attasarengihigi maesa lours a grimper a cet arbre, on  
voit les marques de ses griffes.

nitchirina apacicia se tivre trop a moy l'apaciao &c.

tehiripssesaki ils marchent en grand nombre.

nitchivirasasa je luy fais un grand feu. nitchiviraseiagxa il me fait  
nitchivirase je fais un grand feu. tehirivesi grand feu, grande flamme

tehirivisa il est bñ brulé, brulé par tout, il brule avec bruit, graille, via...

sur des charbons qui font ce bruit. tehis it. metaphor. il est chenu. thi...

nitchivisa, nitchivisan je le brule bñ. it. metaphor. je le choq. bñ. augmente

nitchiritehi j'ay bñ mangé je suis plain

tehiritesi il fait grand chaud

nitchivasa je l'aime, luy fais du bien 3<sup>e</sup>. tehiravasa il l'aime bñ

nitchivatsi je m'aime et me fais du bien

tehiratsisui amour propre, ou pavelle, indolence

nitchivatan nihiasi je me dors lotte, crains la peine

tehiratasi amialement, tehiratasi nigassa je luy parle avec amitié.

tehiratasi nitepinasa je luy temoigne de l'amitié.

nitchirso je parle haut. tehirseva parle haut.

tehirssesi taesansi le glau devient en grand nombre

tehirssesaki, tehirssetehitli grande bande de bestes qui marchent

*R. Tchiola*

Nitatchisacavasema mon clou, mon fonce. Nitatchisacavasemi j'ay un clou, un.  
Nitatchisacavasema King He jay un fonce sur la paupiere & de l'air.

Nitatchisacavaremakkingne jay un fonche sur la pampiere 89 de l'air.

*Ichneutesichneutesa opiniastru, entoté, ahenuti'a*

tchisla sitehe sira id.

nitchio sacritchema il m'a obéi des que je luy ay Jefferendu

mitchiatacitchemass. jay beau luy dire il continue toujours, ne puis luy faire.

*nitehiata nitehemata* id. change de pence

*tchissacsi ns dan lita* - il est long temps sans entrer. *Nite kiasacsi chimiri*

je travaille longtemps. Ichisacsi signifie il marche longtemps

*Helissacys napa mikimurae* Longtemp & Redetermined *Helissacys arthroglyphi*

Longtemps en joint avant que de lier

Chahisani? Tchahisani? Tchahisani? qui glisse sous  
un arbre et se cache. Tchahisani? il tombe. Tchahisani?

[illegible]

... e meo pueri. Saluberrimum, malis die, rebusq. quoniam me malis q.

Witcherstanby j'y pense toujours. Nitzki Nala je diffère

si en vita qui pleure long temps. Tel homme pieux et pieux

ma jettuffan peur. Nitchechinasa a-jay peur qu'il ne fass

bega atkinsiani je crains qu'il ne se brule  
 si j'imaie le souvenance fort des. Le hiderimilera hideraganshini. u

... sur le Park mal. Tchissrachasakilona

... das que se faze mal. Schisserschassan congrega

est-il en eux tout à-coup.

Il n'est pas possible de le faire.

Théagène Je suis surpris de le voir près de moy, il ne fait peut être voyant

ont d'écouper, en comptant sur qu'il de quelque manière destin. Et j'en suis digne mais  
doute qu'il est venu, qu'il vient. Et les deux sont en tchesicangla. Et, catanizatchi.

[illegible]

*Meistoma il parlo long temps en criant*

Il se sa, napa, tchi tchi sa opiniastro, a heurté a son sentiment, malgré ttes

les Différends il dit fait toujours. il dit respecte toujours la même chose

arechi-marxetchi tchiss-sa, tchiss-sa-marxetchi.

itatchiki mon nerL. nistatchitchini iau du nest aux coudes,

itchitchicacahian - i'otul hi wannagile hude - un - to - i'otul hi

*schizocarpus* n. sp. - les mauvaises herbes avec la pousse

*schitzhiensis* Bo. *acumosa* - *costa* - *cellulari* - *longicauda* - *lutea* Bo. ?

*Chloroceryle alcyon*

nitchitichicahian, vel, nitchitichicahian pisces, vel, nitchitichicahig je grato una

deau, j'en ote le poil, j'apporte un cuir Tchitchikabwa, tachien, tegrate avec la suite

*Heliotropium roseum* - Sur un petit plant de bario en sachant

*Chitichikassira* - peu doul. on a l'os<sup>te</sup> seulement le poil. *Chitichikaki* - nido vola.

le chit chican tan mitchippi 89 je mangi un 8 py de bled vengant tout autre

*Le chien se frotte avec les dents sur le nez et la truffe.*

it'chil chicsan'je jag'sá - metaphor. il. manq'laru mu'ic'loner estand' nuy'mid' - in

quasi il mio mangia la gioia. Utensitch carakinsensic ie mo frostle...

1891. 1892. 1893. 1894. 1895. 1896. 1897. 1898. 1899. 1900. 1901. 1902. 1903. 1904. 1905. 1906. 1907. 1908. 1909. 1910. 1911. 1912. 1913. 1914. 1915. 1916. 1917. 1918. 1919. 1920. 1921. 1922. 1923. 1924. 1925. 1926. 1927. 1928. 1929. 1930. 1931. 1932. 1933. 1934. 1935. 1936. 1937. 1938. 1939. 1940. 1941. 1942. 1943. 1944. 1945. 1946. 1947. 1948. 1949. 1950. 1951. 1952. 1953. 1954. 1955. 1956. 1957. 1958. 1959. 1960. 1961. 1962. 1963. 1964. 1965. 1966. 1967. 1968. 1969. 1970. 1971. 1972. 1973. 1974. 1975. 1976. 1977. 1978. 1979. 1980. 1981. 1982. 1983. 1984. 1985. 1986. 1987. 1988. 1989. 1990. 1991. 1992. 1993. 1994. 1995. 1996. 1997. 1998. 1999. 2000. 2001. 2002. 2003. 2004. 2005. 2006. 2007. 2008. 2009. 2010. 2011. 2012. 2013. 2014. 2015. 2016. 2017. 2018. 2019. 2020. 2021. 2022. 2023. 2024. 2025. 2026. 2027. 2028. 2029. 2030. 2031. 2032. 2033. 2034. 2035. 2036. 2037. 2038. 2039. 2040. 2041. 2042. 2043. 2044. 2045. 2046. 2047. 2048. 2049. 2050. 2051. 2052. 2053. 2054. 2055. 2056. 2057. 2058. 2059. 2060. 2061. 2062. 2063. 2064. 2065. 2066. 2067. 2068. 2069. 2070. 2071. 2072. 2073. 2074. 2075. 2076. 2077. 2078. 2079. 2080. 2081. 2082. 2083. 2084. 2085. 2086. 2087. 2088. 2089. 2090. 2091. 2092. 2093. 2094. 2095. 2096. 2097. 2098. 2099. 2100. 2101. 2102. 2103. 2104. 2105. 2106. 2107. 2108. 2109. 2110. 2111. 2112. 2113. 2114. 2115. 2116. 2117. 2118. 2119. 2120. 2121. 2122. 2123. 2124. 2125. 2126. 2127. 2128. 2129. 2130. 2131. 2132. 2133. 2134. 2135. 2136. 2137. 2138. 2139. 2140. 2141. 2142. 2143. 2144. 2145. 2146. 2147. 2148. 2149. 2150. 2151. 2152. 2153. 2154. 2155. 2156. 2157. 2158. 2159. 2160. 2161. 2162. 2163. 2164. 2165. 2166. 2167. 2168. 2169. 2170. 2171. 2172. 2173. 2174. 2175. 2176. 2177. 2178. 2179. 2180. 2181. 2182. 2183. 2184. 2185. 2186. 2187. 2188. 2189. 2190. 2191. 2192. 2193. 2194. 2195. 2196. 2197. 2198. 2199. 2200. 2201. 2202. 2203. 2204. 2205. 2206. 2207. 2208. 2209. 2210. 2211. 2212. 2213. 2214. 2215. 2216. 2217. 2218. 2219. 2220. 2221. 2222. 2223. 2224. 2225. 2226. 2227. 2228. 2229. 2230. 2231. 2232. 2233. 2234. 2235. 2236. 2237. 2238. 2239. 2240. 2241. 2242. 2243. 2244. 2245. 2246. 2247. 2248. 2249. 2250. 2251. 2252. 2253. 2254. 2255. 2256. 2257. 2258. 2259. 2260. 2261. 2262. 2263. 2264. 2265. 2266. 2267. 2268. 2269. 2270. 2271. 2272. 2273. 2274. 2275. 2276. 2277. 2278. 2279. 2280. 2281. 2282. 2283. 2284. 2285. 2286. 2287. 2288. 2289. 2290. 2291. 2292. 2293. 2294. 2295. 2296. 2297. 2298. 2299. 2300. 2301. 2302. 2303. 2304. 2305. 2306. 2307. 2308. 2309. 2310. 2311. 2312. 2313. 2314. 2315. 2316. 2317. 2318. 2319. 2320. 2321. 2322. 2323. 2324. 2325. 2326. 2327. 2328. 2329. 2330. 2331. 2332. 2333. 2334. 2335. 2336. 2337. 2338. 2339. 2340. 2341. 2342. 2343. 2344. 2345. 2346. 2347. 2348. 2349. 2350. 2351. 2352. 2353. 2354. 2355. 2356. 2357. 2358. 2359. 2360. 2361. 2362. 2363. 2364. 2365. 2366. 2367. 2368. 2369. 2370. 2371. 2372. 2373. 2374. 2375. 2376. 2377. 2378. 2379. 2380. 2381. 2382. 2383. 2384. 2385. 2386. 2387. 2388. 2389. 2390. 2391. 2392. 2393. 2394. 2395. 2396. 2397. 2398. 2399. 2400. 2401. 2402. 2403. 2404. 2405. 2406. 2407. 2408. 2409. 2410. 2411. 2412. 2413. 2414. 2415. 2416. 2417. 2418. 2419. 2420. 2421. 2422. 2423. 2424. 2425. 2426. 2427. 2428. 2429. 2430. 2431. 2432. 2433. 2434. 2435. 2436. 2437. 2438. 2439. 2440. 2441. 2442. 2443. 2444. 2445. 2446. 2447. 2448. 2449. 2450. 2451. 2452. 2453. 2454. 2455. 2456. 2457. 2458. 2459. 2460. 2461. 2462. 2463. 2464. 2465. 2466. 2467. 2468. 2469. 2470. 2471. 2472. 2473. 2474. 2475. 2476. 2477. 2478. 2479. 2480. 2481. 2482. 2483. 2484. 2485. 2486. 2487. 2488. 2489. 2490. 2491. 2492. 2493. 2494. 2495. 2496. 2497. 2498. 2499. 2500. 2501. 2502. 2503. 2504. 2505. 2506. 2507. 2508. 2509. 2510. 2511. 2512. 2513. 2514. 2515. 2516. 2517. 2518. 2519. 2520. 2521. 2522. 2523. 2524. 2525. 2526. 2527. 2528. 2529. 2530. 2531. 2532. 2533. 2534. 2535. 2536. 2537. 2538. 2539. 2540. 2541. 2542. 2543. 2544. 2545. 2546. 2547. 2548. 2549. 2550. 2551. 2552. 2553. 2554. 2555. 2556. 2557. 2558. 2559. 2560. 2561. 2562. 2563. 2564. 2565. 2566. 2567. 2568. 2569. 2570. 2571. 2572. 25

\_\_\_\_\_



Nitchitchiesanseppe je mange tout sans lui rien donner estant...  
nitchitchiesanseppe je mange tout sans rien donner a ceux qui sont au pres...  
nitchitchiesantan je range les. Nitchitchigama nob.  
nitchitchiesarakingsapaga jay qq chose qui me mord, me fait mal dans la st.

Nitchitchigama, mon ame, mon ombre, ma verree, mon echo. atchitchigamari...  
atchitchigamimasa ame, ombre, verree, echo. Nitatchitchigami jay une ame.  
tchitchigamisa il n'a laisse que la carcasse, il a mangé jusqu'au os. vide  
nitchitchiesantan

Nitchitchikicanensi je me gratte la jambe. Titchitchikichinsa vide infra Titchitchi.  
nitchitchikichinsi je me gratte l'oreille. Nitchitchichitasa Kinsi id.  
nitchitchikiesrensi je me gratte le nez.  
nitchitchikina, nitchitchikinan je te gratte. nitchitchikinan Kichi...  
je me gratte ou il me demange.  
nitchitchikinanasi je me gratte ou il me demange. Titchitchikitsensi, il y a...  
nitchitchikinsi id. nitchitchikinsensi je me gratte les joies.  
nitchitchikinaesa je me gratte la teste. tchitchikinaesa 3<sup>e</sup>  
tchitchimapiantansa le poison a... les hamacs, tchitchimantam...  
Nitchitchimikichin je ne puis que remuer un peu la teste estant couche.  
nitchitchimaesna je banya...  
Nitchitchingrahan je heurte fort et souvent.  
tchitchingramikisi terre qui raisonne, creux sous terre.  
tchitchingrakisi id.

tchitchingrazaaki ils font du bruit en marchant, ils marchent en dansant, cours.  
tchitchingrakaki id.  
Nitchitchingraki je fais du bruit.  
Nitchippaese jay du mal je sens de la douleur entre les deux epaules.  
nitchitchipavakings je cligne des yeux tout a coup des contractions et...  
nitchitchipavase jay mal aux reins. Nitchitchipimamase contraction sinote.  
nitchitchipataesagane jay mal a l'epine du dos. Nitchitchipike libidm...  
nitchitchippinge je cligne des yeux. Nitchitchippinge...  
en marchant. Nitchitchippingegabasi estant de bout Nitchitchippinge...  
nitchitchippingepihise je ne lui donne rien mangeant au pres de lui...  
nitchitchipinigeeki asiaki qqes bestes, mantres ne tirent les nerfs me font mal. Longue...  
nitchitchippingetasa je lui fais signe des yeux. Tchitchipikichinsa. bestes qui li...  
nitchitchipinikitasa je lui fais signe des mains.  
Nitchitchisisessa il a mal aux reins.  
Nitchitchipinikingan...  
Nitchitchipinikingan...  
Nitchitchipinikingan...

Tchitelin a une contraction de nerf il ne peut remuer mauvais pignon.  
Nitchitchipili les vains me font mal. vide Nitchipili  
Nitchitchipit & neta sa je luy fais signe de la bouche  
Tchitchipiranga, Tchitchipiranga sa les nerfs des cuisses luy font mal  
Tchitchipiransa il a une contraction de nerf au gras de la jambe

Nitchitchipitingre je cligne des yeux. Tchitchipitingre qui...  
Tchitchipitanga qui parle bas, remue les lèvres, fait signe de la bouche qui quere  
le sans être entendu. tant lent.

itchitisi tantan j'en mange pour donner mon plat a un autre peu de chose que  
itchitchisavara vide vlt. le trouvant pas son, en

itchitisa il se jure peu aux reproches, quevells qu'on luy fait  
itchitela qui se jure modestement, sans le porter, acc. qu'on luy dit  
itchitela qui marche doucement, soit crainte, soit modestie

itchitisa je suis brulé, il noircy d'avoir été, marché. dans une terre brulée  
itchitisa saluy, noircy. Nitchitisa Kiti id.  
itchitisa terre brulée, village consumé par le feu, (prie) herbes feuilles brûlés  
itchitisa id. Nitchitisa Kiti je brûlé consumé par le feu. Tchitisa consumé par le  
itchitisa Kiti vide supra Nitchitisa Kiti id.

itchiti, mon fondement. atchiti, son fondel. atchitima, fondement.  
itchitima itchitima je passe la peau du côté de la chair

itchitisa atchitisi, mon neveu, ma niece, la sœur aux enfers de la sœur.  
frère aux enfers de son frère, fille de ma tante paternelle dit la cousine  
itchitisa de ma niece dit la tante paternelle. Tchitisa parava vide solatia  
Tchitisa munt, peuplier Tchitisa munt merva Tchitisa merva Tchitisa avant minuit.

itchitisa je le gouverne, j'en suis le maître. je l'examine, l'éprouve.  
itchitisa ignob.  
itchitisa Kiti mon gouvernement  
itchitisa Kiti, je suis chef, maître, gouverneur.

itchitisa j'attens qu'il me dise son sentiment, qu'il me détermine, j'obéis  
luy obéir.

itchitisa vide Nitchitisa et alia Nitchitisa quere Nitchitisa.

Tecassi partout, entièrement, généralement. Minisi tecassip  
tecassabamasisasa KM. on ne peut voir Dieu entièrement. Tecassersa aramihatu ity en  
tecassitehorstasasasasa KM. on ne peut le comprendre seul.  
tecassaksvinta asseniosa Ig peau liée, attachée de tous costés  
tecassahatsna on lie, attache cela de tous costés  
tecassagabasina tous sont de bout: tecassapina assis  
Nitecassits jay tout achevé ppris le chaufout hors de la cab. et dedans les lit. de m de ot ves  
Nitecassatehimsi jay tout vaconté. Nitecassasasa ja lay rencontre croisant son chem.  
Nitecassiteheisquemi KM. je ne pense qu'a Dieu seul. Tecassasasa sikkiane. plainumaison

je ne pense qu'a Dieu seul  
Nitecaticaisma jelnig di gques bagatelles qui le choquent

Techaiiana on va en voiture par le plus court chemin.  
techakisi chemin court

Techi, techiki seulement. Techinia, techi, nitaiia, techi nininta  
le plus court chemin. techintechi nipsia je suis venu par là, si  
techu nitachits j'en passe un a qui je ne donne pas comme aux autres  
Nitechimetsenisi je suis de repos, ne fais rien. Techirapila, vide  
techintechi, techi mincane, va par le plus court.

Nitecsemisi on me refuse je crois fort de l'obtenir cependant  
Nitecsemoki je le refuse aqquinn  
Nitecsemra jelnig refuse ce qu'il attendoit fort d'obtenir  
Nitecsemra jelnig refuse ce qu'il attendoit fort d'obtenir  
Nitecsemra jelnig refuse ce qu'il attendoit fort d'obtenir

## R. Tegse pour la honte

Nitegseha je le honte par action, nitegsema par parole  
Nitegsehisi, nitegsehasi je me honte Nitegsemki s'ilant refuse  
Nitegsengsema je le fais rougir de honte. Nitegsemaki vide supra Nitecse.  
Nitegsebasasa je le honte par le trouvant en faute lorsqu'il n'a voit  
tegesatsi. chose honteuse. sigsesatsi patch il y a de la honte. nite.  
tegesinagatsi, tegesichinagatsi. id.  
tegesita sissigga il n'a pas honte de demander apres avoir été refusé, il n'a pas  
de honte de faire le mal que son parent lui a fait.  
il n'a point de honte de se quereller avec la saut, belloumer, beauforer.  
tegesiteheta il a honte, il n'ose parler  
Nitegsehi je suis honteux. Tegseisani honte tegseisagatsi, tegseisangatsi. effroi de  
Nitegseha je le honte par sa chute son crime, sa faute.  
Nitegsehisi id. ign. Ig nitegsehisi minsten je honte par le village par la honte  
Nitegsehisi id. ign. Nitegsehisi minsten je honte par le village





f Tensi, tinsi marque de la glawe, une montagne, hauteur, ce qu'on met au doigt, qui est attaché ailleurs, i patensi montagne, colline, hauteur. taceratensi glawe, glace liquent. tepitensi bague & juste au doigt. Nakitinsi bois suspendu et comme accroché.

Tentakula petit oiseau bleu

240. *Je jette au doigt, hache juste au manche*  
*nitepas. nitepasaki nob. je les mets juste, l'un ne passe pas l'autre*  
*lepaligesiaki, lepaligesiaki, petites fèves, petites herbes, petites*

+ *tepetki infina vocis bouton de fleur Meesintepetki bouton de fleur rouge. it.*  
*pr quelq autre bouton que ce soit. maisintepetki teste de pinge, gland d'un sein*  
*tare &c.*

*Tepetsi ensemble, demeurant. vide tehatiki id.*

*tepetrangatena on a demeurant ensemble*

*tepetrangatiki chaque un a son astelle*

*tepetrangatiki nanigeti atepeni id.*

*tehatiki tepetsi via tehatiki ils parlent tous ensemble.*

*tehatiki ils font ensemble de même*

*tehatiki ils font de même*

*Nitepi ma cervelle. antepi sa cervelle. Nitepi jay de la cervelle. Nitepi jay*

*pe jay la cervelle. Nitepi la conception la memoire peu heureuse*

*Nitepiakan je coupe juste avec la hache je fend en deux également*

*Nitepi ma teste. atepicanu sa. atepicanu maxi la teste.*

*nimakisina mes souffrances sont justes. tepicamsa teheki avinisiya*

*ma il eprouve. Hec sortes de souffrances. Kisinema anaiteheisema*

*ecoute imite les vertus de son patron.*

*icatinima nous sommes satisfaits. nous joies. quars cherches party ailleurs.*

*nous sommes autant d'un côté que de l'autre.*

*nichante coupe juste*

*itepihimia je lui ay fait payer celui qu'il a tué je l'ay tué ainsi j'ay*

*donné un semblable pr un autre. Nitepihimiaki pacesanchaki &c.*

*Nitepihimia je me vange j'en tue un pour celui qu'on a tué, je rends*

*même l'oppression que j'ay reçue. plat costé pour plat costé &c. it je rend la*

*pareille. Nitepihimia je mets les plats costés &c. également. Nitepihimia je mets les plats costés &c.*

*je mets une robe et d'une bonne grandeur*

*Nitepihimia je leur donne a tous également ce qui leur faut, les contente*

*également. Tepicasta, tepicasta cheveux courts*

*tepihimia, tepicasta.*

*icatinima je lui fais grand plaisir. le contente, le lui donne*

*usage je mets tout a la fois. tepicasta ki mita souffrances souffrances*

*Nitepihimia je venge juste on il fait. tepicasta quatre parties, on en*

*Nitepihimia attache un arbre. tepicasta nipi ma. l'arbre. Nitepihimia*

*tepihimia negatcachiki &c. chevaux attelés de front &c. Nitepihimia*

*tepihimia également, également. tepicasta &c. est son oppresseur*

*Nitepihimia je lui fais avoir cela en &c. Nitepihimia je lui fais*





*ulb. alvigarum* Son. *alvinnasa* L'epaul.

N'est-ce pas je le voyais tout de loing. Je jette d'abord les yeux sur la porte d'abord à gauche. Ensuite à droite.

R. Testage en droiture, tout droit: Testage niera il y vappart le plus court chemin.  
Testabankila qui regarde au dela de ceux qui sont y bloqué.

8. *Protaea longhira* percher, bois en travers sur d'autres. Gypoutres.

travaux à faire faire par les deux bords.

esthétique, y compris les parties de la  
esthétique, y compris les parties de la

magane blancard. Boi pour porter a deux sur les epaules.

maest portez cela sur des bûches que vous mettriez par les bouts sur vos épaules  
ou le portez dans un brancard sur les épaules

• molti colà per un'ipotesi. Testacei e ughiri in laguna, ony. in b.

*La achipeera nippinghigi* rochers creux qui avance sur l'eau. 89.

celui qui se tient sur les quatre pattes, prestamarches, comme  
un quadrupède

• *astio* sur son derrière et appuie d'avant sur les pattes, inanis.

réussir à faire passer celui des deux bords sur les landiers, chantiers &c.

unecangas. petit chien, petit ours qui commencent à marcher à quatre  
pattes id. pates, qui chancelle. it. enfant qui... serpent qui pousse la mort  
en marchant

la même chose qu'on met sous une autre pour quelle ne touche pas à l'eau, & se perchés dans un canot, Chantier sous un baril.

...slahan jamais en landes, une perche de bois...

Libani Scholast.

ampitagaues cordes, ceintures ou autre chose qu'on attache aux costes  
des Cabanes de haul en fas pour y mettre paquets, sacs suspendus ...  
ampitara mets y cella

à l'aise en droiture, par le plus court chemin

*Malpicastra* *Nitela* *Malpicastra* *malpicastra* je teno, bande, u ne corde.

insignifika-roches qui sert de pont. nob.

estapicateri corde ceinture ... tendue des deux cotés pour mettre 2 cm. 8

*Ichthyophaga* qui a une nage de la jambe retirée au temps des hautes d'eau.

le baptême & a il a un neveu tendu qui l'emporte & se defendre le soldat

*Leptodermis scandens*, 8.1. apert. the bristly " "

Tetlapikitchisera qui a la peau ou un nerf tendu au bras en qui  
tetlapikitchitiki leurs nerfs paroissent tendus au dehors, on  
de remuer, d'étendre leurs membres. Tetlapikitchisera gallo, serouche  
istavakingseta qui regarde au dela de ceux qui sont proches

tetlinagano brancard ou bois sur lequel on porte qq chose adieu, avec la  
main. il couverte, robe dans laquelle on porte qq chose adieu.  
itotlinamina noue le portons ainsi.

tettara. tettasi ignob. tarru tettasa lequel des deux. Tanes tella si id. ig. s.  
tetatsirakitchimintu couvert de jaloux estant bairin par les esvies. Tetsir  
tetatsirakipagsta a ses tahi moton partant le corps pour des bestes

tetechi parey parla. tetechi ninandasa jay entendu qq chose de  
jelay entendu parey parla. tetechi irseirsera il cherche les mots.  
it tetechi nika j'y vas par l'chemin le plus court

tetenghitchela tousse pour apeler secrettement, videtelenghitchi  
tetengpasi enl d'au de la graille, avec de la graille. Tetepanera  
tete hsa sa canon de porcelaine. tetenchasaki pluv. Tetenkisa vid. o'at  
Tetentasa ki vide quadrup. Tetepechiiani, tetepechiiana j'us. fil de  
tetepra gaki herbes sur un rocher. Tetepechiiana himakisi  
tetepechiiana on leur a donne un baston blanc a porter au

tetivaera Sabigana. la neige est aussi haute cette année 89 qu'elle  
tetibi de memoire vide tetipi qd aliqdo tetibi prononcera l'italie soit  
it tetibichimaki je les entend également au cas l'un de l'autre

it tetibisets id. ig. soit tetibicandata prestira. i. au. prononcera les voies  
tetibicahanto vide tetipi. d'alia inultas. tetibi spitchiki a igals des  
tetibi hinagatai tout semblable tetibi sikisaki il cabannent vis a vis l'un  
tetibinagatai id.

tetibi sikisaki ils cabannent vis a vis l'un de l'autre

tetivopakitaki bled herbes brulés partout sur la tige

tetivogatan je cours deux choses ensemble passant toujours mon fil d'un  
cote et les passant sur les deux choses

tetivogata id. nob.

tetivogata on ne voit nulle tache en vous. vous estes sans tache vide teti  
tetivogata j'en le geste, tache point le touchant du pied

tetivogata on ne voit nulle tache en vous

tetivogata j'en le geste, tache point le touchant du pied

tetivogata j'en le geste, tache point le touchant du pied

tetivogata j'en le geste, tache point le touchant du pied





tetipakinagaw maniere de ceno faite de bois entrelastés de  
le poisson et le traient a bord

tetipakinata si pochons ainty

tetimengsetekira samblaables amas de bois, bled &c. a chacune la siens

tetipapkinanga qui fait une corde egale par tout, ratetibi. it qui fait une corde  
en tournant le chamure sur son genouil avec la main.

tetiparanisa la robe est degale longueur par tout Nitetiparamichan je coupe tout au tour  
Nitetipamieahan j'unis, aplatis la terre.

nitetipapokinaki je les met en egalez filo, cordes, vignes

Tetiparaseiakina qui jette la boule en la voulant

nitetiparaseiacara je le roule, le fais tourner en le jetant

nitetiparasehan je roule avec instrument Nitetiparasehan id. roule s.

parasehan id. avec la main Nitetiparasehan id. roule.

tetiparaseigsto mettesaki les vers le font tourner, rouler.

nitetiparaseola je tombe en voulant. je me roule. tetipariseol

il se roule dans des epines. Tetiparaseahanto bas ce fer en rond cette barre sans tarme

tetiparaseavinta n'est rien enveloppe. it. mort rien enveloppe

tetiparaseiostata je l'aine sur des roines. tetiparaseiostekira.

tetiparaseiosteta qui tourne marchant en rond, n'est rien qui je

tetipatesti, tetipatchiva nages qui se tiennent seulesment sur

soiecurtic est par tout seulesment couverte a tetibi nage

nitetipasaki acasiaki &c je tourne tous un peu le pied

tetipatanghi vide. tetipatanghi

nitetipenaki je les egale.

nitetipenan je tord avec les mains du linge. je jette par terre

et tord une liane, je tourne en rond une roue

tetipeteki tetipetekiira également brule, restant par la grande chaleur.

tetipira hanto course également les deux, trois ou quatre parties

tetipichanto id. avec un couteau

tetipiranengsta kinebici mtra le serpent est entortille autour de la

tetipiranenghata pitari kinebici id. d'un homme.

tetipiranenghata acaninghi il est entortille autour de la jambe

tetipiranenghata vide. ignoble Nitetipitsetta.

nitetipiranenghata je luy tord le coude. Nitetipiranenghata je luy tord le coude

nitetipiranenghata je le tire du trou en tournant son poit avec un bois fendu

tetipiranenghata je tire du fusil avec un tireau, ire.

tetipiranenghata matche manetavi le diable luy tord le col

nitetipiranenghata je luy tord le col metaphor, botions enfin de luy

tetipiranenghata je frote avec mes mains &c le luy pour en faire tomber la peau

tetipiranenghata je me frote le visage avec la main

tetipiranenghata je me frote le visage avec la main

tetipiranenghata je me frote au visage. it. id. navi. je luy retire le visage.

Nitaw, muni je me frote les mains.

tetipisirechisika vide tetipahsresia id.

Nitetipisiressena je le pince en tordant la peau.

tetipipstangli moidres tetipiprtagano moidre, ment. de moidre  
moult. kiki. fin qui s'élève jusqu'au ciel.

Nitetipirintehia je me frote les mains.

tetipirintehingi id.

tetipirintehingi id. il se frote de la main.

Nira-asirisa-pemitanacatsngliqi ses cheveux sont entortillés dans les

entortillo faisant plusieurs tours. Tetipessena on marche de front.

chapeau, bonnet ou autre chose qu'on met sur la tête couronne

bonnet, chapeau, couronne. atetexeni son bonnet. son

tetralahian je me fais un chemin dans la taupe en la rompant

entre luy crever son oreille.

tetstehiscasa id.

et si l'oreille au feu. tetstesi nippi mon fils l'oreille

en tirant

proque

proque

proque

mon bien. atintavemi son. vide Int. Ent.

mon esclave. atintavaganari son. Nitatintavagani jenay q'ami

atintavemi je luy pour esclave. Nitatintavemintan id. ignob.

atintavemi je luy le maître est mon bien. Etintavaganihata Kihienani

il nous a rendus esclaves du démon. Nitintareiakevinsi je luy croyois a moy

avant depuis long temps. Etintareiakevinsiani nimacaniq's on ne prend rien

croyois être a moy

mesure vel tipahagane mesure, paiement. Nitipahaganema me mesure.

mesure tchicansi il mesure la profondeur de l'eau, il en trouve le fond

si il paye cela a Nitipahagan.

mesure il luy paye de son.

mesure il luy paye pour luy

mesure id.

mesure il luy paye, l'acquisition de ce qu'il luy doit. Nitipahagan. je luy

luy paye id. luy paye par les mains

luy paye id.



*serenitate, instrument, cequit faut, nyplud, ny moine*  
*serenitate, tyserenichighi Ceol lo compte juste.*

like a hand - wide helix.

*titicacila* *acerochippa* par *locheuua*. *cheuua* entostib. vide *tetipich* *titicacila* vide *tetipich* et alia multa similiter incepta

*Stictica selisa* n. sp. *Stictica* 959.

Nititekisi<sup>18</sup> je nay point du tout esté brulé

*Atchilensi unguen Cassi*

Itapasesunigiki, itepaticesaki vido arb.

*Tiborisacane* son vaillant, deffens toy, d'ol on en sermoquant, nech.

*titigiosera cata — il va se de offendere item ironica et*

titio de siq. asca sic elle estoit bien batine, elle ne querelleroit pas.

titirahizgovi, lo poule lui bat vite. accers.

un enfant a toujours le poula viote quoy quil soit en sa

titirakansi cela tny fait mal on il est en fl<sup>u</sup>, cela tny fait mal.

*belingansi belinghirsia belinghirska*, arca, san, islam, d. n. n.

*Fin fine 3<sup>a</sup> pert. negationem aut interrogatio. in locu. quo. est. solus.*

qu'il vient & il ne vient pas... In fine, nous 10<sup>e</sup> position.

actiois absoluta 89. *Reservata* pponit *Reservata* hinc tu hinc

Nitracasaje leevale, le foute aux pieds, luy donne du pied au derriere  
ba kionghi nide t kionghi.

7} tea 18<sup>th</sup> in compo<sup>t</sup>. trachum.

Isocrone 9a il lui touche au dos

Miserabili je suis pour charger jay un petit fintaire

1. *Stenocarpa* je lay fort facile.

*Stenocystichema jek. touche, persuader, convertir par mon diemest*

mitgezogenenara id. par cu que je fais. Mitgezogenara je te bonhez

1. Et lorsque il se fache d'abord pour que je le reprenne, qu'elle

je touche avec l'instrument Nitca hsa je l'appelle touche

2. *af' sala' i'osi' se'asari' alla' sari'ning' sutelis' Mo'g. 4. Kirya' beligit' ruy'p'na'*

9. si baba attasanih il fait toucher sa baguette Nitsahsa je la pelle en l'air tout et

kins jette le Document. Waakeringisena en ne se dispute pas encore auprès de

• *anosa* je presse un peu, touche doucement du doigt, la table & dans le cas où

*Deinde si e nobis sensus non esset nullus panis crederemur sine necessitate*

1898. Jan. 10. This is the first day of the year.